

COMPOSTELÁNEA

CULTURA OCIO TURISMO / CULTURE LEISURE TOURISM / Nº17 DEC 2017



Nadal Compostela 2017

NADAL 2017

Iluminación especial, o Apalpador, música e contos, mercados de Nadal, Fin de Ano, Cabalgata de Reis, o Belén de San Fiz...

Oopart, El quinto invierno, Fragmentada, Nacidas Libres, Festiclown, Peter Pan y Wendy

...Onde durmir esta noite?

¿DÓNDE DORMIR ESTA NOCHE? | WHERE TO STAY TONIGHT?

BOAS NOITES

En www.santiagoturismo.com atoparás a dispoñibilidade real de hoteis, pensións, albergues e apartamentos para aloxarte HOXE, actualizada polas súas propias recepcións.

BUENAS NOCHES

En www.santiagoturismo.com encontrarás la disponibilidad real de hoteles, pensiones, albergues y apartamentos para alojarte HOY, actualizada por sus propias recepciones.

GOOD NIGHT

www.santiagoturismo.com shows you the real availability of the city's hotels, hostels and tourist apartments for TONIGHT, updated by their own front desks.

DISPOAPP | dispoapp.santiagoturismo.com



Que vas facer hoxe?

¿QUÉ TE APETECE HACER HOY? | WHAT ARE YOU DOING TODAY?

PLANIFICA A TÚA VISITA

Non te perdas nada! Atopa todas as visitas, excursións, rutas e actividades guiadas de cada día e nunha soa páxina, con toda a información que precisas para sumarte á diversión.

PLANIFICA TU VISITA

No te pierdas nada! Encuentra todas las visitas, excursiones, rutas y actividades guiadas de cada día y en una sola página, con toda la información que necesitas para sumarte a la diversión.

PLAN YOUR VISIT

Don't miss a thing! Find all the visits, trips, routes and guided activities of each day on a single page, with all the information you need to join the fun.

DISPOTOUR | santiagoturismo.com/actividades-santiago



COMPOSTELÁNEA DEC 2017

3 Editorial

4 Reportaxe | Reportaje | Report **Un paseo polo Nadal de Compostela** Un paseo por la Navidad de Compostela | A walk along Compostela's Christmas

7 Non perdas... | No te pierdas... | Don't miss...

Teatro, Danza & Circo / Theatre, Dance & Circus
Infantil e familiar / For kids & families
Música / Music
Arte / Art
Lecer / Ocio / Leisure

11 Cinema

12 Opinión | Opinion **Museo do Pobo Galego. 40 anos despois** **Clodio González Pérez** Museo do Pobo Galego. 40 años después | Museo do Pobo Galego. 40th Anniversary

14 Axenda | Agenda | Agenda

18 Exposicións | Exposiciones | Exhibitions

21 Museos & Monumentos | Museums & Monuments

24 Turisteando | Sightseeing

26 Directorio | Directory

Co esmuxicar das luciñas nas rúas, préndese un mes que se rende á imaxinación e ás demandas de pícaras e pícaros. A rapazada compostelá reclama en decembro o dereito de ocupación da cidade e faina súa. Unha outra vez terán oportunidade de andar a escorregar na pista de xeo da Alameda, de aprender contos e panxoliñas ou ver as figuriñas dos nacementos, de pasear pola Fraga de Libredón, participar na cabalgata, montar no carrusel e asistir ao feixe de actividades pensadas para elas e eles.

O resto temos tamén propostas onde escoller. Andainas coas que percorrer o Nadal da cidade, mercados de artesanía e produtos gastronómicos onde procurar agasallos diversos, elaborados con mimo e feitos preto de nós, amais de música, teatro, danza espectáculos varios cos que despedir o ano que se nos vai e celebrar o que nos chega. Esperamos que a última Compostelánea do ano vos sirva de guieiro. A todas e todos vós, boas festas!

Con el escintilar de las lucécitas en las calles, se enciende un mes que se rinde a la imaginación y a las demandas de niñas y niños. En diciembre, la población menuda de Compostela reclama el derecho de ocupar la ciudad y la hace suya. Una vez más tendrán oportunidad de dejarse deslizar en la pista de hielo de la Alameda, de aprender cuentos y villancicos o ver las figuras de los nacimientos, de pasear por el Bosque de Libredón, participar en la cabalgata, montar en el carrusel y asistir a un puñado de actividades pensadas para ellas y ellos.

El resto tenemos también propuestas entre las que escoger. Paseos con los que recorrer la Navidad de la ciudad, mercados de artesanía y productos gastronómicos donde procurar regalos diversos, elaborados con mimo, y realizados cerca de nosotros, además de música, teatro, danza y espectáculos varios con los que despedir el año que se va y celebrar el que nos llega. Esperamos que la última Compostelánea del año os sirva de guía. A todas y todos vosotros, ¡felices fiestas!

With the twinkling of lights in the streets, a month that surrenders to the imagination and demands of children begins. In December, the younger ones of Compostela claim the right to take the city for themselves. Once again, they will have the opportunity to slide on the Alameda ice rink, learn stories and carols or gaze at the Nativity figures, stroll through the Forest of Libredón, enjoy the Magi parade, ride on the carousel and attend a handful of activities specially thought for them.

The rest of us, also have a wide range of proposals to choose from. Designed routes to tour around the Christmas side of the city, craft and food markets where you can find different gifts, made with care by local or nearby artisans, as well as music, theatre, dance and several shows to bid farewell to the ending year and celebrate the approaching new one. We hope that the last Compostelánea of the year will guide you through December. To all of you, Merry Christmas!

EDICIÓN | EDITION

Concello de Santiago de Compostela

COORDINACIÓN | COORDINATION

Concellaría de Acción Cultural e Turismo de Santiago

IMAXE DE PORTADA | COVER IMAGE

©The Office | Imaxe Nadal 2017

DESEÑO / MAQUETACIÓN / TRADUCCIÓN

DESIGN / LAYOUT / TRANSLATION

ekinocio.com

ROTATIVA | ROTARY PRESS

Galicía Editorial SL

DEPÓSITO LEGAL | LEGAL DEPOSIT: C 1198 - 2016

ACCIÓN CULTURAL

Auditorio de Galicia: Avda. Burgo das Nacións, s/n | 981 552 290 |
info@auditoriodegalicia.org

Centro Sociocultural da Trisca: Corredoira das Fraguas, 92 | 981 543 192

Centro Sociocultural das Fontiñas: Rúa Berlín, 13 | 981 528 750

Centro Sociocultural de Conxo: Praza Aurelio Aguirre, 1 | 981 528 740

Centro Sociocultural de Santa Marta: Rúa Antonio Rama Seoane, 6 | 981 543 017

Centro Sociocultural de Vite: Rúa de Carlos Maside, 7 | 981 542 490

Centro Sociocultural do Castiñeirío: Rúa Virxe de Fátima, 1 | 981 542 459

Centro Sociocultural O Ensanche: Rúa Frei Rosendo Salvado, 14-16 | 981 543 001

Teatro Principal: Rúa Nova, 21 | 981 542 347 (oficina)
981 542 349 (despacho de billetes) | tprincipal@santiagodecompostela.gal

Zona "C": San Domingos de Bonaval, 1 | 981 552 290

TURISMO

Oficina Central de Información Turística Municipal. Turismo de Santiago

Rúa do Vilar, 63 | (+34) 981 555 129 | santiagooturismo.com | info@santiagooturismo.com
Aberta todo o ano. (Novembro-abril): Lu-Ve, 9 h-19 h / Sa, Do, festivos, 9 h-14 h / 16 h-19 h // (Maio-outubro): Lu.-Do. 9 h-21 h / Open all year. High season (November-April): Mon-Fri 9 am-7 pm / Sat, Sun, bank holidays, 9 am-2 pm / 4 pm-7 pm // (May-October): Every day, 9 am-9 pm.

Punto de Información Turística Aeroporto de Santiago (Sala A Chegadas)

(+34) 981 897 194 | aeroporto@santiagooturismo.com

(Semana Santa a outubro): Lu.-Do. 9.15 h-17.45 h | (Easter-October): Mon.-Sun. 9.15 am-5.45 pm.

Oficina de Turismo de Galicia

Plaza de Mazarelos, 15 baixo | (+34) 881 866 397 / 8 | turismo.gal | ot.santiago@xunta.gal | Luns-Sábado 10 h-17 h | Festivos 10 h-14.30 h | Mon.-Sat. 10 am-5 pm | Bank holidays: 10 am-2.30 pm

Oficina de Información do Camiño de Santiago

Rúa Carretas, 33 baixo | (+34) 881 866 393 / 4 | caminodesantiago.gal | informacion.xacobeo@xunta.gal | Lun.-Ven. 9 h-20 h | Sáb. 10 h-16 h | Dom. 10 h-15 h | Mon.-Fri. 9 am-8 pm | Sat. 10 am-4 pm | Sun. 10 am-3 pm

Punto de Información Turística Dársena de Autobuses Xoán XXIII

(+34) 981 576 698 | Aberta todo o ano: (novembro-abril): Lu.-Vi, 9 h-19 h / Sábado, Domingo e fest. 9 h-14 h e 16 h-19 h // (maio-outubro): Lu.-Do. 9 h-20 h | Open all year: (November-April): Monday-Friday 9 am-19 pm / Sat, Sun, bank holidays, 9 am-2 pm / 4 pm-7 pm // (May-Oct.): Monday-Sunday 9 am-8 pm.

Centro de Acolida ao Peregrino/a | Centro de Acogida al Peregrino/a | Pilgrim's Welcome Office

Rúa de Carretas, 33 | (+34) 981 568 846 | oficinadelaperegrino.com/

Tempada alta (Semana Sta.-out.): Todos os días, 9 h-20 h / Every day, 9 am-8 pm

Un paseo polo NADAL de Compostela

Programa de Nadal completo en:
Christmas programme available at:
santiagodecompostela.gal

Luces, música e tradición

Compostela engalanase para recibir un Nadal ateigado de actividades para gozar en familia. As celebracións comezaron o 30 de novembro co prendido da iluminación das prazas e rúas, que este ano chegará a máis barrios e lugares. Tamén, desde o 2 de decembro ata o 6 de xaneiro, as estatuas da Alameda felicitarán as festas cunha iluminación especial e no paseo central do parque poderemos demostrar as nosas destrezas na pista de xeo, que ficará aberta ata finais de xaneiro.

Xa en datas próximas ás festividades, na praza do Obradoiro, teremos a oportunidade de camiñar polo bosque de Libredón, onde conta a lenda que vivía o eremita Paio, quen deu aviso ao Bispo Teodomiro dunhas luces no lugar do descubrimento da tumba do Apóstolo. E as nenas e os nenos poderán soñar cada tarde subidos nun fermoso e máxico carrusel.

Non faltará a música para amenizar os paseos pola cidade e as compras. Os coros Compostela en Escena e Encaixe actuarán en distintas prazas. E se alguén desexa aprender cantos tradicionais de Nadal e danzas de Reis só terá que asomarse á praza de Praterías na tarde do 26 a unha nova xornada de *As Raíces na Pedra*.

A Real Filharmonía de Galicia fechará o seu ano interpretando o envolvente *Mesías* participativo de Haendel o venres 22, para regresar no 2018 co tradicional Concerto de Reis do día 5 de xaneiro. As actuacións da Banda Municipal e o festival da Escola Municipal de Música serán tamén un estupendo punto de encontro para as familias durante as vacacións.

Nunha época de arraigadas tradicións, nada máis entrañable que a visita do Apalpador, que a partir do 17 levará as súas lendas por todos os centros e locais socioculturais, onde as pequechas e os pequechos poderán deixar as súas emocionadas cartas para el, os Reis Magos ou Papá Noel (ver datas nas páxinas 16 e 17). Tamén poderán facelo nos puntos de recollida de Correo de Nadal localizados nos centros de ensino.

Os CSC tamén acollerán, en varias datas, o espectáculo de narración e música para público adulto *Aconteceu un Nadal*, no que Pepe Sendón, acompañado de Suso Alonso ao piano e Marcos Teira á guitarra, contarán relatos de Valle-Inclán, Anxos Sumai, Paul Auster, Brendan Behan... As contadas continúan no Centro Xove de Creación Cultural o día 22, onde a mocidade amosará todo o aprendido nos obradoiros de narración.

Non hai Nadal que se prece sen un Belén que visitar. Un ano máis, o da Igrexa de San Fiz de Solovio, que abre as súas portas só para a ocasión, disporá as máis de 200 figuras de barro e lenzo pintado, todas feitas a man, que compoñen este nacemento que ademais inclúe diferentes escenas, pezas en movemento e tamén iluminación (horarios na páx. 24).

E segundo avance un dos meses máis agardados do ano, chegará o momento de despedirse do 2017. Á cativada máis miúda da casa agárdalles unha festa de Apego feita a medida, cunha morea de actividades para socializar en galego, o día 30 no Auditorio de Galicia. E o resto da familia poderá facelo o 31, participando na tradicional carreira de San Silvestre, ou xa chegando á media noite, comendo as uvas na praza do Obradoiro, celebrando a entrada do 2018 con música ao vivo.

O Nadal rematará coa máxica noite de Reis e a súa cabalgata, que coincidindo coa proclamación do Ano Europeo do Patrimonio Cultural, estará poboada por fabulosos personaxes que habitan o noso gran patrimonio inmaterial e universal: os contos e as lendas. O percorrido comezará na estación de ferrocarril, ás 17.30 h, para rematar coa recepción das nenas e os nenos no Pazo de Raxoi despois dun espectáculo aéreo na praza.

e moito máis...
contiúa na páx. seguinte

ILUMINACIÓN
DAS PRAZAS
E DAS RÚAS
DESDE O 30 NOV



CORREO DE NADAL
Puntos de recollida nos
colexios ata o 20 DEC,
nos CSC e na Casa do
Concello ata o 3 XAN



ACONTECEU UN NADAL
15/21/22/28/29 DEC
Con Pepe Sendón &
Suso Alonso ao piano
ou Marcos Teira a guitarra



AS RAÍCES NA PEDRA
26 DEC | PRAZA DAS
PRATERÍAS
17.00 h Obradoiro de cantos
de Nadal con Ulteira
18.30 h Danzas de Reis con
Brincadeira

CORO COMPOSTELA EN ESCENA
22 DEC | PRAZA DE ABASTOS, PRAZA
DO TOURAL E PRAZA DE CERVANTES
CORO ENCAIXE
28 DEC | PRAZA DE ABASTOS,
PRAZA DO TOURAL E
PRAZA ROXA



FESTA DE FIN DE ANO
31 DEC | PRAZA DO OBRADOIRO
Concerto a partir das 23.15 h e
cotillón e uvas para as primeiras
1.000 persoas en chegar

DATAS E HORARIOS DAS
ACTIVIDADES NAS PÁXS. 14-17
FECHAS Y HORARIOS DE LAS
ACTIVIDADES EN LAS PÁGS. 14-17
DATES AND SCHEDULES ON P. 14-17

Programación suxeita a posibles modificacións.
Programación sujeta a posibles modificaciones.
The dates and programme may be subject to changes.
compostelacapitalcultural.gal / santiagoturismo.com

Un paseo por la Navidad de Compostela



ILUMINACIÓN ESPECIAL DAS ESTATUAS DA ALAMEDA
2 DEC-6 XAN



PISTA DE XEO NA ALAMEDA
1 DEC-28 XAN | 8€ entrada xeral
Lun-Ven: 16.30-22.00 h (centros escolares polas mañás, con entrada reducida: 4,50€)
Sab/Dom/Festivos: 11.00-22.00 h
Periodo vacacional: Lun-Dom, 11.00-22.00 h
Sesiões nocturnas (sab/dom e véspera festivos): 22.00-02.00 h



BELÉN ARTESANAL DE SAN FIZ DE SOLOVIO
2 DEC-5 XAN
(horarios na páx. 24)



CARREIRA DE SAN SILVESTRE
31 DEC | PRAZA DO OBRADOIRO | 18.00 h
(con inscrición previa)

CABALGATA DE REIS
5 XAN | DESDE AS 17.30 h



Luces, música y tradición

Compostela se engalana para recibir una Navidad repleta de actividades para disfrutar en familia. Las celebraciones comenzaron el 30 de noviembre con el encendido de la iluminación de plazas y calles, que este año llegará a más barrios y lugares. Además, desde el 2 de diciembre hasta el 6 de enero, las estatuas de la Alameda felicitarán las fiestas con una iluminación especial y en el paseo central del parque podremos demostrar nuestras destrezas sobre la pista de hielo, que estará abierta hasta finales de enero.

Ya en fechas próximas a las festividades, en la praza do Obradoiro, tendremos la oportunidad de caminar por el bosque de Libredón, donde cuenta la leyenda que vivía el eremita Paio, quien dio aviso al Obispo Teodomiro de unas luces en el lugar del descubrimiento de la tumba del Apóstol. Y las niñas y los niños podrán soñar cada tarde subidos a un hermoso y mágico carrusel.

No faltará la música para amenizar los paseos por la ciudad y las compras. Los coros Compostela en Escena y Encaixe actuarán en distintas plazas. Y si alguien desea aprender cantos tradicionales de Navidad y danzas de Reyes sólo tendrá que asomarse a la praza de Praterias en la tarde del 26 a una nueva jornada de *As Raíces na Pedra*.

La Real Filharmonía de Galicia cerrará su año interpretando el envoltorio *Mesías* participativo de Haendel el viernes 22, para regresar en el 2018 con el tradicional Concierto de Reyes del día 5 de enero. Las actuaciones de la Banda Municipal y el festival de la Escuela Municipal de Música serán también un estupendo punto de encuentro para las familias durante estas vacaciones.

En una época de arraigadas tradiciones, nada más entrañable que la visita del Apalpador, que a partir del 17 llevará sus leyendas por todos los centros y locales socioculturales, donde las pequeñas y los pequeños podrán dejar sus emocionadas cartas para él, los Reyes Magos o Papá Noel (ver fechas en las páginas 16 y 17). También podrán hacerlo en los puntos de recogida de Correo de Navidad ubicados en los colegios.

Los CSC también acogerán, en varias fechas, el espectáculo de narración y música para público adulto *Aconteceu un Nadal*, en el que Pepe Sendón, acompañado de Suso Alonso al piano y Marcos Teira la guitarra, contarán relatos de Valle-Inclán, Anxos Sumai, Paul Auster, Brendan Behan... Las contadas continúan en el Centro Xove de Creación Cultural el día 22, donde la juventud mostrará todo lo aprendido en los talleres de narración.

No hay Navidad que se precie sin un Belén que visitar. Un año más, el de la Iglesia de San Fiz de Solovio, que abre sus puertas sólo para la ocasión, dispondrá las más de 200 figuras de barro y lienzo pintado, todas hechas a mano, que componen este nacimiento que además incluye diferentes escenas, piezas en movimiento y también iluminación (horarios en la pág. 24).

Y según avanza uno de los meses más esperados del año, llegará el momento de despedirse del 2017. A los más pequeños de la casa les espera una fiesta de Apego hecha a medida, con un montón de actividades para socializar en gallego, el día 30 en el Auditorio de Galicia. Y el resto de la familia podrá hacerlo el 31, participando en la tradicional carrera de San Silvestre, o ya llegando a la medianoche, comiendo las uvas en la praza do Obradoiro, celebrando la entrada del 2018 con música en directo.

La Navidad llegará a su fin con la mágica noche de Reyes y su cabalgata, que coincidiendo con la proclamación del Año Europeo del Patrimonio Cultural, estará poblada por fabulosos personajes que habitan nuestro gran patrimonio inmaterial y universal: los cuentos y las leyendas. El recorrido comenzará en la estación de ferrocarril, a las 17.30 h, para finalizar con la recepción de las niñas y los niños en el Pazo de Raxoi después de un espectáculo aéreo en la plaza.

A walk along Compostela's Christmas

Lights, music and tradition

An illuminated and decorated Compostela awaits for all the exciting Christmas activities and family fun. The celebrations officially began on November 30th, with the lighting up of squares and streets, which reaches even more neighbourhoods and outskirts areas this year. Besides, from December 2nd to January 6th, the statues of the Alameda will also shine with their special illumination and in the central promenade of the park we will again prove our skills on the ice rink, open until the end of January.

Closer to the festive days, at praza do Obradoiro, we will get the chance to walk through the forest of Libredón. The legend tells that hermit Paio, who gave notice to Bishop Teodomiro about some strange lights where the tomb of the Apostle was discovered, lived there. And children will enjoy dreaming away every afternoon on a beautiful and magical carousel.

There will be no shortage of music to liven up city walks and shopping days. The choirs Compostela en Escena and Encaixe will perform at different squares. And if you wish to learn traditional Christmas folk songs and dances, head for the praza de Praterias and join a new afternoon of *As Raíces na Pedra* on the 26th.

The Real Filharmonía de Galicia closes 2017 performing the immersive participatory *Messiah* by Haendel on Friday 22nd, and returns in 2018 with the traditional Epiphany concert on January 5th. The performances of the Municipal Band and the Festival of the Municipal School of Music will also be a great meeting point for families during this holiday.

In times of profound traditions, nothing is more moving than the visit of the Apalpador (local Christmas character), who from the 17th will take his story to all the Sociocultural Centres, where the little ones can leave their excited letters addressed to him, the Magi or Santa (check dates on pages 16 and 17). They can also do so at the Christmas Mail collection points they will find in every school.

They can also do so at the Christmas Mail collection points they will find in every school.

The Centres will also host, on several dates, *Aconteceu un Nadal*, a storytelling music show for adult audiences where Pepe Sendón, accompanied by Suso Alonso on the piano and Marcos Teira on guitar, narrates tales of Valle-Inclán, Anxos Sumai, Paul Auster, Brendan Behan... Storytelling will continue at the Centro Xove de creación Cultural on the 22nd, where the young people will show what they learnt at the oral narration workshops.

There's no worthy Christmas without a Nativity to visit. One more year, the Church of San Fiz de Solovio, open only for the occasion, will house the display of 200 hand-made figures of clay and painted canvas, that form this Nativity including different scenes, with movement and lighting (schedules on page 24).

And while one of the most eagerly awaited months of the year comes to an end, it will be time to bid farewell to 2017. In order to celebrate this, the little ones have a custom-made Apego party, with lots of activities to socialize in Galician language, on the 30th at the Auditorio de Galicia. And the rest of the family can spend the last hours of the 31st taking part in the traditional San Silvestre race, or eating the lucky grapes at midnight in praza do Obradoiro, welcoming 2018 with live music.

Christmas finishes with the magical night of the Epiphany and the Three Wise Men parade, which honouring the proclamation of the European Year of Cultural Heritage, will feature characters from our great intangible and universal heritage: the tales and legends. The tour will begin at the railway station, at 5.30 pm, and will end with the reception of the children at the Pazo de Raxoi after an aerial show in the square.

Aprender e sorprenden

O Nadal pon de manifesto a nosa capacidade para sorprenden ás persoas que queremos. As cousas feitas á man e os pequenos xestos cobran cada vez máis importancia, e cos distintos obradoiros que se ofertan este mes desde o Concello, será máis doado chegar ao corazón. Para a mocidade, obradoiros de ilustración de tarxetas de Nadal, tarros decorativos, deseño de mobiliario con bonecos de trapo, cociña coas avoas... Para público adulto, clases de cociña internacional nas que descubrir e degustar a gastronomía de Nadal doutras culturas. E para a cativada, elaboración de xoguetes con material de refugallo e a iniciativa altruista do *Agasallo Viaxeiro*.

Agasallar tempo e compañía pode ser unha gran idea e que mellor forma de facelo, que paseando por unha Compostela en plena celebración do Nadal nunha das andainas guiadas propostas para estas datas. Os paseos poden ser familiares ou nocturnos, visitando espazos relacionados cos rituais, cantos ou a gastronomía desta festividade. Outros itinerarios levarannos a coñecer mellor os museos da cidade, os recunchos do parque de Belvis ou mesmo a render homenaxe á novela *Scórpio* de Ricardo Carvalho Calero no 30 aniversario da súa publicación.

E postos a mercar... produto artesán, creativo ou local

O Mercado de Nadal, na Carreira do Conde, aumenta os seus postos a 87 este ano, ofrecendo repostería e doces tradicionais, elementos decorativos, xoguetes e outros produtos artesanais para celebrar as festas co sabor de sempre. Ademais contará cun espazo creativo e unha ludoteca para facilitar as compras se nos acompañan menores.

A orixinalidade e o talento teñen cita de seu, o Mercado da Estrela, un espazo multidisciplinar que ademais da feira creativa, na que os creadores e emprendedores de Galicia presentan os seus produtos no claustro do Museo do Pobo Galego, a Zona C e na Casa do Matadoiro; contará cunha Cantina Gourmet con oferta gastronómica e programación de concertos nunha carpa en San Domingos de Bonaval, e unha zona *Food-truck* amenizada con sesións DJ na Praza 8 de Marzo.

As pequenas tendas do casco histórico, a zona comercial do ensanche, o mercado de Salgueiriños, que estará moi animado o día 28 coas actividades do *Efecto Proximidade*; e outras iniciativas de carácter solidario, son boas opcións a ter en conta á hora de prepararnos para celebrar o Nadal con todo luxo de detalle.

Programas de conciliación

Un ano máis, o concello pon en marcha o Programa Municipal de Conciliación do Nadal, que comprende un total de 100 prazas para nenas e nenos de entre 3 e 12 anos, adxudicadas por orde de inscrición. O prazo para solicitálas remata o 11 de decembro e as actividades realizaranse novamente no CEIP Raiña Fabiola e no CEIP As Fontiñas. As distintas modalidades e os requirimentos poden consultarse en santiagodecompostela.gal

MERCADO DE NADAL

2 DEC - 6 XAN
RÚA CARREIRA DO CONDE
11.00-14.30 h / 16.30-21.30 h
DÍAS ESPECIAIS
24/31 DEC: 11.00-14.30 h
25 DEC/ 1 e 6 XAN:
18.00-21.30h
mercadonadal.com



Aprender y sorprenden

La Navidad pone de manifesto nuestra capacidad para sorprender a las personas que queremos. Las cosas hechas a la mano y los pequeños gestos cobran cada vez más importancia, y con los distintos talleres que se ofrecen este mes desde el ayuntamiento, será más fácil llegar al corazón. Para la juventud, talleres de ilustración de felicitaciones, tarros decorativos, diseño de mobiliario con muñecos de trapo, cocina con las abuelas... Para público adulto, clases de cocina internacional en las que descubrir y degustar la gastronomía de Navidad de otras culturas. Y para los más pequeños, elaboración de juguetes con material de desecho y la iniciativa altruista *Agasallo Viaxeiro*.

Regalar tiempo y compañía puede ser una gran idea y qué mejor forma de hacerlo, que paseando por una Compostela en plena celebración navideña con las rutas guiadas propuestas para estas fechas. Los paseos pueden ser familiares o nocturnos, visitando espacios relacionados con los ritos, cantos o la gastronomía de esta festividad. Otros itinerarios nos llevarán a conocer mejor los museos de la ciudad, los rincones del parque de Belvis o incluso a rendir homenaje a la novela *Scórpio* de Ricardo Carvalho Calero en el 30 aniversario de su publicación.

Y puestos a comprar... producto artesano, creativo o local

El Mercado de Nadal, en la Carreira do Conde, aumenta sus puestos a 87 este año, ofreciendo repostería y dulces tradicionales, elementos decorativos, juguetes y otros productos artesanales para celebrar las fiestas con el sabor de siempre. Además contará con un espacio creativo y una ludoteca que sin duda facilitará las compras si nos acompañan menores.

La originalidad y el talento tienen cita propia, el Mercado da Estrela, un espacio multidisciplinar que además de la feria creativa, en la que creadores y emprendedores de Galicia presentan sus productos en el claustro del Museo do Pobo Galego, la Zona C y en la Casa do Matadoiro; contará con una Cantina Gourmet con oferta gastronómica y programación de conciertos en una carpa en San Domingos de Bonaval, y una zona *Food-truck* amenizada con sesiones DJ en la plaza 8 de Marzo.

Las pequeñas tiendas del casco histórico, la zona comercial del ensanche, el mercado de Salgueiriños, que estará muy animado el día 28 con las actividades del *Efecto Proximidade*; y otras iniciativas de carácter solidario, son buenas opciones a tener en cuenta a la hora de prepararnos para celebrar la Navidad con todo lujo de detalle.

Programas de conciliación

Un año más, el Concello pone en marcha el Programa Municipal de Conciliación de Nadal, que comprende un total de 100 plazas para niñas y niños de entre 3 y 12 años, adjudicadas por orden de inscripción. El plazo para solicitarlas finaliza el 11 de diciembre y las actividades se realizarán nuevamente en el CEIP Reina Fabiola y en el CEIP As Fontiñas. Las distintas modalidades y los requirimentos pueden consultarse en santiagodecompostela.gal

MERCADO DA ESTRELA

VENRES 15
19.00-23.00 h
Zona food-truck e Cantina Gourmet
SÁBADO 16
11.00-21.00 h | Feira creativa (Museo do Pobo Galego, Zona "C" e Casa do Matadoiro)
11.00-23.00 h | Zona Food-truck e Cantina Gourmet
DOMINGO 17
11.00-21.00 h | Feira creativa (Museo do Pobo Galego, Zona "C" e Casa do Matadoiro)
11.00-22.00 h | Zona Food-truck e Cantina Gourmet



Learning to surprise

Christmas shows our ability to surprise the ones we love. Handmade presents and small gestures are becoming more important, and with the different workshops offered this month by the council, it will be easier to get to people's hearts. For teenagers, workshops on illustrated cards, decorative jars, furniture design with rag dolls, cooking with grandmothers... For adults, international cooking classes to discover and taste the Christmas specialities of other cultures. And for little ones, making toys with waste material and the altruistic initiative *Agasallo Viaxeiro*.

Giving time and company can be a great idea and what better way to do it, than taking a walk around a festive Compostela with the guided routes proposed for these dates. There are family walks and night routes, visiting spaces related to rituals, songs or the gastronomy of Christmas celebrations. Other itineraries will take us to learn more about the city's museums, discover the retreats of Belvis Park or even to pay tribute to Ricardo Carvalho Calero's novel *Scórpio* on the 30th anniversary of its release.

And if we are going to shop... choose crafted, creative or local product

The Christmas Market, in Carreira do Conde, increases its stalls to 87 this year, offering season confectionery and sweets, decorative items, toys and other handmade products to celebrate the holidays with the flavour of tradition. It will also have a creative area and a play-zone that will make the shopping tasks easier when accompanied by children.

The originality and talent have their own market, the Mercado da Estrela, a multidisciplinary space that besides the creative fair, where creators and entrepreneurs from Galicia display their products in the cloister of the Museo do Pobo Galego, Zona C and Casa do Matadoiro; it will also count with a Gourmet Cantine with food offer and a programme of concerts, in a tent in San Domingos de Bonaval, and a Food-truck area amused by Dj sessions.

The small stores of the historic centre, the shopping area of the Ensanche, the market of Salgueiriños, that will be specially entertaining with the *Efecto Proximidade* programme on the 28th, and other solidarity initiatives are good options to consider when preparing to celebrate Christmas with all its special treats.

Conciliation programmes

Once more, the city council launches the Municipal Reconciliation Programme for Christmas, including 100 places for girls and boys between 3 and 12 years, by order of registration. Requesting deadline is December 11th, and the activities will be carried out at the CEIP Reina Fabiola and the CEIP As Fontiñas. Check santiagodecompostela.gal for further details.

OOPART

TRESPERTÉ

1 VEN | VIE | FRI**Auditorio de Galicia****18.30 h****Autor:** Antonio J. Gómez e
Cia Tresperté**Dramaturxia e dirección:**

Antonio J. Gómez

Interpretes: Carmine Piccolo,

Luis Ayuso, Claudia Ortiz e

Paco Caravaca

Música orixinal: Iván Monje**9**
eurosGOBIERNO
DE ESPAÑAMINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTEPROGRAMA ESTATAL
DE ARTES ESCÉNICAS

Unha peculiar tripulación recentemente chegada dunha viaxe a través do tempo, aterriza ante os nosos ollos e preséntanos a gran oportunidade de sumarnos á aventura por un módico prezo. Para iso farán gala dos seus mellores reclamos e os seus asombrosos números circenses. Pero hoxe non é un día calquera na súa rutina como vendedores ambulantes. Manipular o tempo ten por veces as súas consecuencias.

O espectáculo recibiu o Premio Fetén 2017 á mellor música orixinal e en 2016 colleitou outros catro galardóns nas categorías de iluminación, escenografía, vestuario e espectáculo de rúa dos Premios do Circo Andalúz.

Una peculiar tripulación recién llegada de un viaje a través del tiempo, aterriza ante nuestros ojos y nos presentan la gran oportunidad de sumarnos a la aventura por un módico precio. Para eso harán gala de sus mejores reclamos y sus asombrosos números circenses. Pero hoy no es un día cualquiera en su rutina como vendedores ambulantes. Manipular el tiempo tiene a veces sus consecuencias.

El espectáculo recibió el Premio Fetén 2017 a la mejor música original y en 2016 cosechó otros cuatro galardones en las categorías de iluminación, escenografía, vestuario y espectáculo de calle de los Premios del Circo Andalúz.

A strange crew that just time-travelled, lands in front of us and offering the great chance to join the adventure for a small deal. To make us enrol they will use their best claims, performing amazing circus numbers. But today is not an ordinary day as street vendors for them. Manipulating time sometimes has its consequences.

The show received the 2017 Fetén Award for best original music and in 2016 it achieved four other awards in the categories of lighting, set design, costumes and street entertainment at the Circo Andalúz Awards.

FRAGMENTADA

PUNTOCERO

16 SAB | SAT**Sala Agustín Magán****(Santa Marta)****19.00 h****3**
euros**Autoría e dirección:** Zenaida Alcalde Alcalde
Interpretes: Zenaida Alcalde Alcalde

Un espectáculo de teatro físico e trapezio para público adulto, que reflicte a mirada fráxil, honesta e cómica que unha muller se fai nun exercizo de autocrítica. Unha fiestra á intimidade da personaxe, que convida ao público a compartir con ela as súas inquedañas e a frustración que motivan as restricións impostas nun mundo no que todo ten que facerse coa maior celeridade, a maior perfección, e da forma máis económica, e onde somos xulgados continuamente.

Un espectáculo de teatro físico y trapezio para público adulto, que refleja la mirada frágil, honesta y cómica que una mujer se hace en un ejercicio de autocritica. Una ventana a la intimidad del personaje, que invita al público a compartir con ella sus inquietudes y la frustración que motivan las restricciones impuestas en un mundo en el que todo tiene que hacerse con la mayor celeridad, la mayor perfección, y de la forma más económica, y donde somos juzgados continuamente.

A physical and trapeze performance for adult audiences that reflects a woman's fragile, honest and comical view in an exercise of self-criticism. A window to the intimacy of the character, who invites the audience to share their concerns with her and the frustration caused by the imposed restrictions of a world where everything has to be done at the greatest speed, the greatest level of perfection, and in the most economical way; a time and where we are continuously judged.

EL QUINTO INVIERNO

MAL PELO

14 XOY | JUE | THU**Teatro Principal****20.30 h****10**
euros**Autoría, dirección****e interpretación:**

María Muñoz, Pep Ramis



El quinto invierno é un poema coreográfico límpido, á vez tenro e potente, construído a partir das palabras do escritor e poeta italiano Erri de Luca. Impresionismo sobrio, depuración xestual e valse entre a gravidade e a alegría. A relación entre dúas persoas a través da danza, nun espazo onde agardan en silencio a que pase outro inverno. No corazón de *El quinto invierno*, os corpos presos deambulan por unha xeografía íntima, suspendida entre o silencio e as voces que os acompañan.

El quinto invierno es un poema coreográfico límpido, a la vez tierno y potente, construido a partir de las palabras del escritor y poeta italiano Erri de Luca. Impresionismo sobrio, depuración gestual y vals entre la gravedad y la alegría. La relación entre dos personas a través de la danza, en un espacio donde esperan en silencio a que pase otro invierno. En el corazón de *El quinto invierno*, los cuerpos presos deambulan por una geografía íntima, suspendida entre el silencio y las voces que los acompañan.

El quinto invierno is a limpid choreographic poem, tender and powerful at the same time, based on the words of the Italian writer and poet Erri de Luca. Sober impressionism, gestural purification and a waltz from gravity to joy. It's a relationship between two people through dance, in a space where they quietly wait for the end of another winter. In the heart of *El quinto invierno*, the captive bodies wander through an intimate geography, paused between the silence and the voices that accompany them.

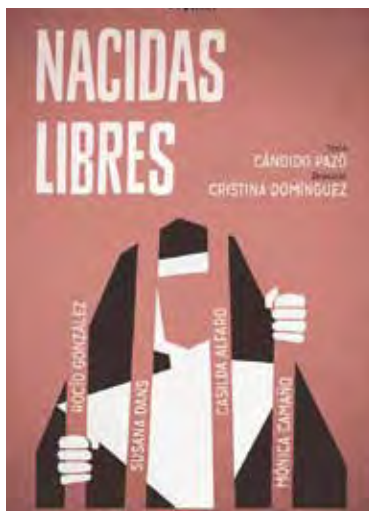
NACIDAS LIBRES

CONTRAPRODUCCIÓN

21/22 DEC**Teatro Principal****20.30 h****10 euros**
Descontos
habituais
do 50%**Autoría:** Cándido Pazó**Dirección:** Cristina Domínguez**Interpretación:** Rocío González,
Casilda Alfaro, Mónica Camaño e
Susana Dans

Catro actrices que atravesan esas idades nas que corren o risco de desaparecer do mundo do espectáculo, deciden autoempregarse e montar unha peza fartas de non recibir ofertas de traballo. En vista de que non topan textos para catro mulleres, encoméndanllo a unha escritora nova partindo dunha noticia aparecida nos xornais: *A policía rescata tres monxas indias retidas contra a súa vontade nun convento de clausura en Santiago*.

Emoción e pinceladas de humor, nun entramado argumental con múltiples reflexións desde a perspectiva de xénero.



Cuatro actrices que atravesan esas edades en las que corren el riesgo de desaparecer del mundo del espectáculo, deciden autoemplearse y montar una pieza hartas de no recibir ofertas de trabajo. En vista de que no encuentran textos para cuatro mujeres, se lo encomiendan a una escritora novel partiendo de una noticia aparecida en los periódicos: *La policía rescata tres monjas indias retenidas contra su voluntad en un convento de clausura en Santiago*. Emoción y pinceladas de humor, en un entramado argumental con múltiples reflexiones desde la perspectiva de género.

Four actresses of a certain age, aware of their few chances to remain in the show business and tired of not receiving job offers, decide to self-employ themselves and set up their own play. Realising they aren't scripts for four women roles, they contact a new writer to produce one based on the headline of a piece of news: *The police rescues three Indian nuns held against their will in a cloistered convent in Santiago*. An emotional plot with touches of humour and multiple reflections from a gender perspective.

PETER PAN Y WENDY

EL PERRO AZUL

5 MAR | TUE
Teatro Principal
18.30 h

7
euros

Dirección e dramaturxia: Jorge Padín
Intérpretes: Gemma Viguera e Fernando Moreno

Wendy volta á casa logo de vivir fantásticas aventuras en compañía dos indios, pelexando cos piratas e o seu capitán Garfío no País de Nunca Xamais. Peter Pan tamén volverá, anos máis tarde cando chegue a festa da primavera, e levará consigo á filla de Wendy a vivir máis aventuras. Cando ela medre, terá unha filla á que tamén buscará Peter Pan, e a historia seguirá a repetirse sempre porque todos os nenos medran, agás el.

A compañía riojana El Perro Azul indaga en distintas linguaxes teatrais capaces de emocionar a un público de calquera idade. Desenvolven o seu traballo dende unha ollada artística e persoal arriscada, na que o corpo conta, mentres as palabras poden voar.



Wendy vuelve a la casa después de vivir fantásticas aventuras en compañía de los indios, peleando con los piratas y su capitán Garfío en el País de Nunca Jamás. Peter Pan también volverá, años más tarde cuando llegue la fiesta de la primavera, y llevará consigo a la hija de Wendy a vivir más aventuras. Cuando ella crezca, tendrá una hija a la que también buscará Peter Pan, y la historia seguirá repitiéndose siempre porque todos los niños crecen, excepto él.

La compañía riojana El Perro Azul indaga en distintos lenguajes teatrales capaces de emocionar a un público de cualquier edad. Desarrollan su trabajo desde una mirada artística y personal arriesgada, en la que el cuerpo cuenta, mientras las palabras pueden volar.

Wendy returns home after living fantastic adventures with the Indians, fighting against the pirates and their Captain Hook in Neverland. Peter Pan will also return there, years later, with the arrival of the spring festival, to take Wendy's daughter on more adventures. When she grows up, she will also have a daughter whom Peter Pan will come for, and the story will repeat itself over and over, because all children grow up, except him.

The company El Perro Azul, from La Rioja, works with different theatrical languages capable of amusing all types of audience. They develop their pieces from a risky, artistic and personal perspective, where the body speaks, while words fly away.

A VIDA TOLA DE PAJARITO

PISTACATRO PRODUCTORA
DE SOÑOS

23 SÁB | SAT
Sala Agustín Magán
(Santa Marta)
18.30 h

3 euros
Desconto de
4x10 euros

Autoría e interpretación: Natalia Outeiro "Pajarito"
Dirección: Natalia Outeiro/Antón Coucheiro

Este espectáculo de clown e escapismo para todos os públicos, achéganos o peculiar universo desta fantástica muller-nena que anda solta polas rúas. Con dous voluntarios, fará moitos xogos e un fermoso número de liberación das súas ataduras, onde a pequena remata libre coma o vento e con moitas ganas de... "coñecer mundo". Risos garantidos.

Este espectáculo de clown y escapismo para todos los públicos, nos acerca el peculiar universo de esta fantástica mujer-niña que anda suelta por las calles. Con la ayuda de dos voluntarios, planteará muchos juegos y un hermoso número de liberación de sus ataduras, donde la pequeña finaliza libre como el viento y con muchas ganas de... "conocer mundo". Risas garantizadas.

This clown and escapism show for all ages, introduces us in the unique universe of this fantastic woman-girl who wanders in the streets. With the help of two volunteers, she will perform many games and a beautiful escape number to free her from her ties, becoming free like the wind and willing to travel the world. Laughs are guaranteed.

Entradas | Tickets: Teatro Principal, de martes-sábado (+ días de evento), 18.00-21.00 h / Auditorio de Galicia (só os días de evento), a partir das 18.00 h / entradas.abanca.com e 981910544
*Descontos do 50% para os seguintes colectivos: desempregados, maiores de 65 anos, xubilados, menores de 25 anos, estudantes, familias monoparentais, familias numerosas, perceptoros de rendas sociais

FESTICLOWN GALA SOLIDARIA CON PALESTINA

28 NOV | JUE | THU
Teatro Principal
18.30 h

5
euros

Organizada por Pallas@s en Rebeldía e presentada por Isabel Risco, esta increíble Gala Solidaria está protagonizada por grandes artistas do humor e do circo. Píscore, Circo Chosco, Raquel Veganzones de Desastronauts, el mago Dani García e o cómico Fran Rei, ademais da música de Paco Nogueiras e de Uxia, son parte do cartel deste evento que, no día dos Inocentes, busca solidarizarse con quen máis o necesita.

Existe a posibilidade de adquirir entrada solidaria aínda que non se poida ir (Fila 0). Máis información na web de CulturActiva.

Organizada por Pallas@s en Rebeldía y presentada por Isabel Risco, esta increíble Gala Solidaria está protagonizada por grandes artistas del humor y del circo. Píscore, Circo Chosco, Raquel Veganzones de Desastronauts, el mago Dani García y el cómico Fran Rei, además de la música de Paco Nogueiras y de Uxia, son parte del cartel de este evento que, en el día de los Inocentes, busca solidarizarse con quien más lo necesita.

Existe la posibilidad de adquirir entrada solidaria aunque no se pueda ir (Fila 0). Más información en la web de CulturActiva.

Organized by Pallas@s en Rebeldía and hosted by Isabel Risco, this incredible Charity Gala includes the performances of great comedians and circus artists. Píscore, Circo Chosco, Raquel Veganzones of Desastronauts, the magician Dani García and the comedian Fran Rei, joined by the music of Paco Nogueiras and Uxia, will form part of this event that aims to raise funds for those in need and raise awareness on their situation.

There is also the possibility of acquiring donation tickets even if you can not attend the event (Row 0). More information on the site of CulturActiva.

+ info: culturactiva.org

E DE BALDE NO TEU CENTRO SOCIOCULTURAL...

Y GRATIS EN TU CENTRO
SOCIOCULTURAL...

AND FREE AT YOUR SOCIAL
& CULTURAL CENTRE...

14 NOV | JUE | THU

'Viaxeiros de peto'
Soledad Felloza

18.30 H | CSC DO ENSANCHE

'Os sonhos na gaiola'

Títeres Alakrán

19.00 H | CSC DE VITE



15 VEN | VIE | FRI

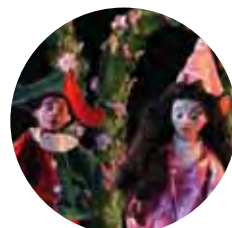
'A cabeza do dragón'
Títeres Cachirulo

18.00 H | CSC DO CASTIÑEIRIÑO

Pablo Díaz e

Canta música

18.30 H | LSC DA PONTEPEDRIÑA



23 SAB | SAT

'Como cho conto'

Cándido Pazó

18.00 H | CSC DO CASTIÑEIRIÑO



+ info: santiagosociocultural.org

FESTA DE APEGO

30 SÁB | SAT
Auditorio de Galicia
12.00-20.00 h

Un día de actividades para familias que queiran socializar os cativos e cativas en galego (idade recomendada de 0-6 anos). Música, contos, danza, obra- doiros, charlas e espazos de entretemento. A entrada libre é de balde ata completar a capacidade en cada espazo. Ver programa na axenda, pág 17.

Un día de actividades para familias que quieran socializar a los niños y niñas en gallego (edad recomendada de 0-6 años). Música, cuentos, danza, talleres, charlas y espacios de entretenimiento. La entrada es libre y gratuita hasta completar la capacidad de cada espacio. Ver pág. 17.

A day of activities for families who want to socialize children in Galician language (recommended age 0-6). Music, stories, dance, workshops, talks and entertainment spaces. Admission is free and until the full capacity of each space. Check programme on page 17.

+ info: santiagoturismo.com

REAL FILHARMONÍA DE GALICIA



TEMPORADA DE ABONO

14 XOVES | JUEVES | THURSDAY

Antoni Wit, director

PROGRAMA | PROGRAMME

S. Moniuszko - *Abertura Paria* (arr. G. Fitelberg)W. A. Mozart - *Sinfonía núm. 34 en do maior, KV. 338*M. Karłowicz - *Sinfonía en mi menor, 'Renacemento', op. 7*

20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 12 €

(COS DESCONTOS HABITUAIS DO 50%)*

22 VENRES | VIERNES | FRIDAY

O Mesías participativo de Haendel

Daniel Reuss, director

CAPPELLA AMSTERDAM

Coral Intermezzo, Coro Cardenal Quiroga da Catedral de Santiago, Coral Sporting Club Casino, Coral Polifónica La Salle, Coro Adayeus, Coro Amigos de Compostela, Coro Asubio, Coral Alfaia, Coro Amigos do Conservatorio

Berit Solset, soprano

Catherine Hopper, contralto

Nicholas Mulroy, tenor

Peter Harvey, baixo

PROGRAMA | PROGRAMME

G. F. Haendel - *O Mesías*

20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 18 €

(COS DESCONTOS HABITUAIS DO 50%)*

BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA

3 DOMINGO | SUNDAY

'Mirando ao Sur'José Antonio Guerrero González, director convidado
Juan Pinilla, cantaor

12.00 H | TEATRO PRINCIPAL | GRATUITO

17 DOMINGO | SUNDAY

Ciclo de Novos Intérpretes

Casiano Mouriño Maquieira, director

Mariña Palacio Fernández, óboe

12.00 H | TEATRO PRINCIPAL | GRATUITO

28 XOVES | JUEVES | THURSDAY

BMSC & Escolanía da Catedral de Santiago

Casiano Mouriño Maquieira, director

21.00 H | PRAZA DO OBRADOIRO | GRATUITO

Entradas | Tickets: Teatro Principal, de martes-sábado (+ días de evento), 18.00-21.00 h / Auditorio de Galicia (só os días de evento), a partir das 18.00 h / entradas.abanca.com e 981910544
*Descontos do 50% para os seguintes colectivos: desempregados, maiores de 65 anos, xubilados, menores de 25 anos, estudantes, familias monoparentais, familias numerosas, perceptoros de rendas sociais

IL SEGRETO DI SUSANNA

AMIGOS DA ÓPERA DE SANTIAGO

16 SAB | SAT
Teatro Principal
20.00 h10 euros
5 euros
para socios
Amigos da
Ópera

Dirección: Diego García Rodríguez

Interpretación: Clara Jelihovschi, Javier Franco, Cándido Pazó e Taller Atlántico Contemporáneo

Clara Jelihovschi, Javier Franco e Cándido Pazó interpretan esta ópera nun acto con música de Ermanno Wolf-Ferrari e libreto de Enrico Goliscian, baixo a dirección de Diego García Rodríguez.

O conde Gil e a condesa Susanna casáronse recentemente, e ela non se atreve a confesar que fuma. Gil dáse conta de que na casa hai cheiro a tabaco e cre que ela ten un amante. Isto lévaa a inventar toda unha serie de escusas absurdas, que parecen confirmar as sospeitas do marido, establecéndose un xogo de divertidos malentendidos con final feliz.

Clara Jelihovschi, Javier Franco y Cándido Pazó interpretan esta ópera en un acto con música de Ermanno Wolf-Ferrari y libreto de Enrico Goliscian, bajo la dirección de Diego García Rodríguez.

El conde Gil y la condesa Susanna se han casado recientemente, y ella no se atreve a confesar que fuma. Gil se da cuenta de que en la casa hay olor a tabaco y cree que ella tiene un amante. Esto la lleva a inventar toda una serie de excusas absurdas, que parecen confirmar las sospechas del marido, estableciéndose un juego de divertidos malentendidos con final feliz.

Clara Jelihovschi, Javier Franco and Cándido Pazó perform this one act opera with music by Ermanno Wolf-Ferrari and libretto by Enrico Goliscian, conducted by Diego García Rodríguez.

Count Gil and Countess Susanna have recently married, and she does not dare to confess that she smokes. Gil realizes the house smells of tobacco and believes that she has a lover. This leads her to invent a whole series of absurd excuses, which seem to confirm the husband's suspicions, establishing a series of funny misunderstandings with a happy ending.

Entradas | Tickets: Teatro Principal, de martes-sábado (+ días de evento), 18.00-21.00 h / entradas.abanca.com e 981910544

AINHOA ARTETA & ESTRELLA MORENTE

¡QUÉ SUENEN CON ALEGRÍA!

26 MAR | TUES
Auditorio de Galicia
21.00 hDESDE
58
euros

Un gran espectáculo no que gozar desas panxoliñas de sempre en dúas das mellores voces femininas do panorama musical español, Ainhoa Arteta, Medalla de Ouro ao Mérito nas Belas Artes, e Estrella Morente, Premio da Música. Por primeira vez xuntas nun escenario, interpretarán unha selección do cancionero de Nadal ademais de coidadas versións de clásicos e novas composicións musicais. Un agasallo único e irrepetible.



Un gran espectáculo para disfrutar de esos villancicos de siempre en dos de las mejores voces femininas del panorama musical español, Ainhoa Arteta, Medalla de Oro al Mérito en las Bellas Artes, y Estrella Morente, Premio de la Música. Por primera vez juntas en un escenario, interpretarán una selección del cancionero navideño además de cuidadas versiones de clásicos de siempre y nuevas composiciones musicales. Un regalo único e irrepetible.

A great show to enjoy traditional Christmas carols in two of the best female voices of the Spanish music scene, Ainhoa Arteta (Gold Medal for Merit in Fine Arts) and Estrella Morente (Music Award). Performing together for first time, they will sing a selection of the Christmas songbook as well as beautifully arranged versions of all-time classics and some new musical compositions. A unique and unrepeatable gift.



ASH GRUNWALD

7 XOV | JUE | THU

Sala Capitol

21.00 h

15 euros
BILLETEIRA
12 euros
ANTICIP.

O aclamado artista australiano ven presentar o seu décimo traballo, 'Hammer'. Este xenio da improvisación sorprenderá ao público coa súa frescura nun dos directos mellor valorados pola crítica musical do seu país.

El aclamado artista australiano viene a presentar su décimo trabajo, 'Hammer'. Este genio de la improvisación sorprenderá al público con su frescura en uno de los directos mejor valorados por la crítica musical de su país.

The acclaimed Australian artist tours introducing his tenth album, 'Hammer'. This genius of improvisation will surprise the audience with his freshness in one of the best rated live shows by the music critics of his country.

+ info: salacapitol.com

TAMARA E LOS PANCHOS

10 DOM | SUN

Auditorio Abanca

19.00 h

DESDE
25
euros

As voces de Los Panchos e Tamara únense nun espectáculo de boleros que conta coa participación de trio de guitarras, piano e percusión. Toda a maxia dos grandes éxitos da música romántica xunto a novas composicións.

Las voces de Los Panchos y Tamara se unen en un espectáculo de boleros que cuenta con la participación de trio de guitarras, piano y percusión. Toda la magia de grandes éxitos de la música romántica junto a nuevas composiciones.

The voices of Los Panchos and Tamara come together in a bolero show that features a guitar trio, piano and percussion. All the magic of great romantic music hits along with new compositions.

+ info: santiagoturismo.com+ info: santiagoturismo.com



XVII DESENCONTRO INIMIGO

7, 8 E 9 DEC

Chega a Compostela esta particular homenaxe a Los Enemigos en forma encontro anual que se ven celebrando, desde hai 16 anos, en distintas cidades españolas. O evento inclúe concertos de artistas como Lichis, Piti Sanz, Zapa, Samesugas, Sinestesia... e sesións de pinchadiscos, ademais de varios xantares de confraternización, unha sesión vermú co Mad Martin Trio e o xa tradicional partido de fútbol sala entre Porrones e Raspas. Tamén se pode ver unha exposición fotográfica durante os tres días no restaurante Moha.

Llega a Compostela este particular homenaje a Los Enemigos en forma de encuentro anual que se ha celebrado, durante 16 años, por distintas ciudades españolas. El evento incluye conciertos de artistas como Lichis, Piti Sanz, Zapa, Samesugas, Sinestesia... y sesiones de pinchadiscos, además de varios almuerzos de confraternización, una sesión vermú con Mad Martin Trio y el ya tradicional partido de fútbol sala entre Porrones y Raspas. También se puede disfrutar de una exposición fotográfica durante los tres días en el restaurante Moha.

This original tribute to Los Enemigos annual meeting, that has been celebrated for 16 years on the run, in different Spanish cities, comes to Compostela. The event includes the concerts of Lichis, Piti Sanz, Zapa, Samesugas, Sinestesia ... and DJ sessions, as well as several fraternization meals, a vermuth session with Mad Martin Trio and the traditional indoor soccer match between Porrones and Raspas. The event includes a photographic exhibition during the three days at the restaurant Moha.

7 XOY | JUE | THU

Sinestesia | 20.00 H | **BORRIQUITA DE BELEM**

Lichis | 22.00 H | **SÓNAR** | 15€ / 12€ ANTICIPADA

Sesión picadiscos | 00.30 H | (LUGAR POR CONCRETAR)

8 VEN | VIE | FRI

Mini Jam Session | 17.00 H | (LUGAR POR CONCRETAR)

Samesugas + Zapa | 22.00 H | **SÓNAR** | 5€ (SÓ EN TAQUILLA)

Sesión picadiscos | 00.30 H | (LUGAR POR CONCRETAR)

9 SAB | SAT

Mad Martin Trio | 13.00 H | **ROCK CAFÉ**

Piti Sanz | 19.00 H | **BORRIQUITA DE BELEM**

Os Fuagrases + Jam Session | 22.00 H | **SÓNAR**

Sesión picadiscos | 00.30 H | (LUGAR POR CONCRETAR)

+ info: requesound.com

ARTE | ART

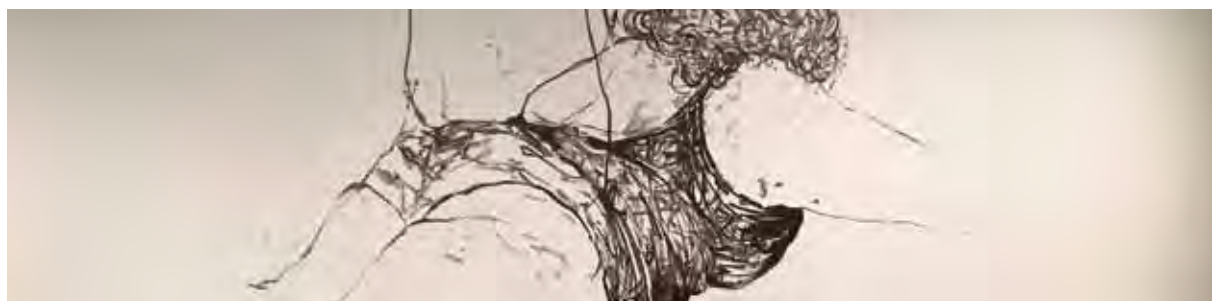
+ info: compostelacapitalcultural.gal

DÉCIMO PREMIO AUDITORIO DE GALICIA PARA NOVOS ARTISTAS

27 NOV-8 ABR

A sala de exposicións do Auditorio de Galicia acolle a mostra do certame 'Décimo Premio Auditorio de Galicia para novos artistas 2017' que tivo como gañadores a Berio Molina, Carlota de Leal e Brais Rodríguez.

O xurado, composto por Carlota Álvarez Basso, directora de Matadero Madrid; Carme Nogueira, artista; Ignacio Pérez-Jofre, artista e profesor de pintura da facultade de BBAA de Pontevedra; Natalia Poncela, crítica de arte e Branca Novoneyra como presidenta, tiveron, a sempre difícil tarefa, de seleccionar os 37 traballos das/dos artistas que conforman a exposición.



Carlota de Leal

CARLA ANDRADE / AMINE ASSELMAN / PABLO BARREIRO / PILAR BOULLOSA / MARTA BRAN / ABI CASTILLO / OLALLA CASTRO / SAMUEL CASTRO / NICOLÁS COMBARRO / IRIA CORTIZO / MARCOS COVELA / MIGUEL CUBA / OLMO CUÑA / CARLOTA DE LEAL / ROÍ DOMÍNGUEZ / EDU / IAGO EIREOS / DAVID FIDALGO OMIL / BASILISA FIESTRAS / MARTA FORTES / JULIA HUETE / BERIO MOLINA / ROSA NEUTRO / ANA PÉREZ VENTURA / LARA PINTOS / MAR RAMÓN SORIANO MARTÍN RIVAS / BRAIS RODRÍGUEZ / AARÓN SANROMÁN / BORJA SANTOMÉ / PAULA SANTOMÉ / ANDREA TORRES / DENNISE VACCARELLO / PABLO VENCE / MAR VICENTE / XABIER VIEIRO / JESU YÁNEZ

La sala de exposiciones del Auditorio de Galicia acoge la muestra del certamen 'Décimo Premio Auditorio de Galicia para nuevos artistas 2017' del que han resultado ganadores Berio Molina, Carlota de Leal e Brais Rodríguez.

El jurado, compuesto por Carlota Álvarez Basso, directora de Matadero Madrid; Carme Nogueira, artista; Ignacio Pérez-Jofre, artista y profesor de pintura de la facultad de BBAA de Pontevedra; Natalia Poncela, crítica de arte y Branca Novoneyra como presidenta, tuvieron, la siempre difícil tarea, de seleccionar los 37 trabajos de las/de los artistas que conforman la exposición.

The exhibition room of the Auditorio de Galicia houses the exhibition of the '10th Auditorio de Galicia Award for new artists 2017', won by Berio Molina, Carlota de Leal e Brais Rodríguez.

The jury, formed by Carlota Álvarez Basso, director of Matadero Madrid; Carme Nogueira, artist; Ignacio Pérez-Jofre, artist and professor of painting at the BBAA College of Pontevedra; Natalia Poncela, art critic and Branca Novoneyra as president, faced the difficult task of selecting the 37 pieces of the artists included in the exhibition.

MÁIS SOBRE AS EXPOSICIÓNS NA PÁX 19
More about the exhibitions on page 19

OCIO | LEISURE

DISTRITO ALTAMIRA

GASTRONOMÍA, COMERCIO
E PROPOSTAS CULTURAIS

Desde setembro, a asociación cívica, cultural e gastronómica Distrito Altamira, traballa para a dinamización deste barrio que posiblemente constitúe a zona habitada máis antiga do centro histórico de Compostela. Os atractivos do lugar comezan polo emblemático Mercado de Abastos, a igrexa de San Fiz de Solovio (visitable só en Nadal, horarios na páx. 24), os pequenos comercios con personalidade que rodean as prazas e unha chea de establecementos hosteleiros de calidade que conforman esta fantástica zona de tapeo e terraceo. Ademais é fácil verse sorprendido/a por concertos, animación de rúa, microteatro, sesións vermú ou pinchadas...

Estate atentos á súa programación na web ou simplemente paseade polo Distrito, gozando do ambiente creativo e anovador que gardan os muros da tradición, mentres facedes as compras de Nadal ou parades para coller forzas.



Desde septiembre, la asociación cívica, cultural y gastronómica Distrito Altamira, trabaja para la dinamización de este barrio que posiblemente constituye la zona habitada más antigua del casco histórico de Compostela. Los atractivos del lugar comienzan por el emblemático Mercado de Abastos, la iglesia de San Fiz de Solovio (visitable solo en Navidad, horarios en la páx. 24), los pequeños comercios con personalidad que rodean las plazas y un montón de establecimientos hosteleros de calidad que conforman esta fantástica zona de tapeo y terraceo. Además es fácil verse sorprendido/a por concertos, animación de calle, microteatro, sesiones vermú o pinchadas...

Estad atentos a su programación en la web o simplemente pasead por el Distrito, disfrutando del ambiente creativo e innovador que guardan los muros de la tradición, mientras hacéis las compras navideñas o paráis para coger fuerzas.



Since September, the civic, cultural and gastronomic association District Altamira has been working to revitalise this neighbourhood, possibly the oldest inhabited area in the historic centre of Compostela. The attractions of the place begin with Santiago's emblematic market, Mercado de Abastos, the church of San Fiz de Solovio (open only during Christmas, schedule on page 24), the small shops with personality that surround the squares and a lot of quality catering establishments that make up this fantastic area of *tapas* and terraces. It is also usual to be surprised by concerts, street animation, micro-theatre, vermuth with DJ sessions...

Stay tuned to its activity programme on their web or just stroll around the District, enjoying the creative and innovative atmosphere guarded by the walls of tradition, while you do your Christmas shopping or stop to take a breath.

+ info: distritoaltamira.org



CINEMA

Consultar horarios, tarifas e outras estreos do mes na web de cada sala
Consultar horarios, tarifas y otros estrenos del mes en la web de cada sala
Check schedules, prices and other premiers on the sites of each cinema

NUMAX

O sacrificio do cervo sagrado (VOSE)

Steven, eminente cirurxián e Anna, respectada oftalmóloga, viven felices xunto aos seus fillos. Cando Steven se fai amigo de Martin, un adolescente sen pai, e decide protexelo, todo dá un xiro siniestro. O filme do controvertido director grego Yorgos Lanthimos levou o premio ao Mellor Guión en Cannes.

Steven, eminente cirujano y Anna, respetada oftalmóloga, viven felices junto a sus hijos. Cuando Steven se hace amigo de Martin, un adolescente sin padre, y decide protegerlo, todo da un giro siniestro. El film del controvertido director griego Yorgos Lanthimos llevó el premio al Mejor Guión en Cannes.

Steven, eminent surgeon and Anna, respected ophthalmologist, live happily with their children. When Steven befriends Martin, a teenager without a father, and decides to protect him, everything has a sinister twist. The film, by controversial Greek director Yorgos Lanthimos, won Best Screenplay at Cannes.

ESTREA 1 DEC / Estreno 1 DIC / Premiere DEC 1st



The Killing of a Sacred Deer / 2017 / 109 min / Inglés / Yorgos Lanthimos
/ Colin Farrell, Nicole Kidman, Barry Keoghan, Raffey Cassidy, Sunny Suljic, Alicia Silverstone, Bill Camp

Suburbicon (VOSE)

2017 / 105 min / Inglés / George Clooney
Matt Damon, Josh Brolin, Julianne Moore e Oscar Isaac

08
DEC

Berserker (VOSE)

2015 / 101 min / Español / Pablo Hernando
Julián Gémisson, Ingrid García Jonsson, Vicenç Miralles, Chema Adeva
Incluido no ciclo *Os ollos verdes*. O cinema inédito de NUMAX

11
DEC

Columbus (VOSE)

2017 / 104 / Inglés / Kogonada
John Cho, Haley Lu Richardson, Parker Posey, Michelle Forbes, Rory Culkin, Jim Dougherty

22
DEC

Unha saca de bólas (VOSE)

2017 / 110 / Francés / Christian Duguay
Dorian Le Clech, Batyste Fleurial, Patrick Bruel, Elsa Zylberstein, Christian Clavier, César Domboy

29
DEC

COMPOSTELA

Gremlins

Reposición en pantalla grande do filme de Joe Dante estreado en 1984. Un viaxante agasalla ao seu fillo unha estrana critatura. Gizmo, que require unhas estritas normas de coidado. Os problemas comezan cando se infrinxen accidentalmente e a vida na vila vóltase unha batalla contra o mal.

Reposición en pantalla grande del film de Joe Dante estrenado en 1984. Un viajante regala a su hijo una extraña critatura, Gizmo, que requiere unas estrictas normas de cuidado. Los problemas comienzan cuando se infringen accidentalmente y la vida en la villa se vuelve una batalla contra el mal.

Large-screen replay of Joe Dante's film released in 1984. A salesman gives his son a strange creature as a present, Gizmo, which requires strict care rules. Problems begin when they are accidentally infringed and life at the village becomes a real battle against evil.

ESTREA 29 DEC / Estreno 29 DIC / Premiere DEC 29th



1984 / 106 min / Dobrada / Joe Dante
/ Zach Galligan, Phoebe Cates, Hoyt Axton, Keye Luke, John Louie, Scott Brady, Corey Feldman, Harry Carey Jr.

Wonder

2017 / 113 min / Dobrada / Stephen Chbosky
Jacob Tremblay, Owen Wilson, Izabela Vidovic, Julia Roberts, Mark Dozlaw, Rukiya Bernard

01
DEC

Se armó el belén

2017 / 86 min / Animación / Dobrada / Timothy Reckart
Steven Yeun, Keegan-Michael Key, Oprah Winfrey

15
DEC

Jumanji: Welcome to the jungle

2017 / 111 min / Dobrada / Jake Kasdan
Dwayne Johnson, Karen Gillan, Kevin Hart, Missi Pyle, Bobby Cannavale, Jack Black

22
DEC

Wonder Wheel

2017 / 101 / Inglés / Woody Allen
Kate Winslet, Justin Timberlake, Juno Temple, James Belushi, Max Casella, Michael Zegarski

22
DEC

CINESA

Coco

A pesar das desconcertantes tradicións da súa familia entre as que se atopa a vella prohibición de estar en contacto coa música, o pequeno Miguel soña converterse en cantante como o seu ídolo, Ernesto de la Cruz. Empezará unha viaxe na Terra dos Mortos co encantador e tramposo Héctor para desvelar a verdade da súa historia familiar.

A pesar de las desconcertantes tradiciones de su familia entre las que se encuentra la vieja prohibición de estar en contacto con la música, el pequeño Miguel sueña convertirse en cantante como su ídolo, Ernesto de la Cruz. Empezará un viaje en la Tierra de los Muertos con el encantador y tramposo Héctor para desvelar la verdad de su historia familiar.

In spite of the disconcerting traditions of his family, among which is the old prohibition of being in contact with music, little Miguel dreams of becoming a singer like his idol, Ernesto de la Cruz. He will take on a journey through Tierra de los Muertos, along with charming and cheater Hector to reveal the truth about his family.

ESTREA 1 DEC / Estreno 1 DIC / Premiere DEC 1st



2017 / 128 min / Animación / Dobrada / Lee Unkrich, Adrian Molina
/ Benjamin Bratt, Anthony Gonzalez, Gael García Bernal, Renée Victor

Perfectos desconocidos

2017 / Español / Álex de la Iglesia
Belén Rueda, Dafne Fernández, Eduard Fernández, Eduardo Noriega, Ernesto Alterio, Juana Acosta

01
DEC

Maratón Star Wars: El despertar de la fuerza/ Los últimos Jedi

2017 / Dobrada / Rian Johnson
Adam Driver, Carrie Fisher, Daisy Ridley, John Boyega, Mark Hamill, Oscar Isaac

14/15
DEC

Una vida a lo grande

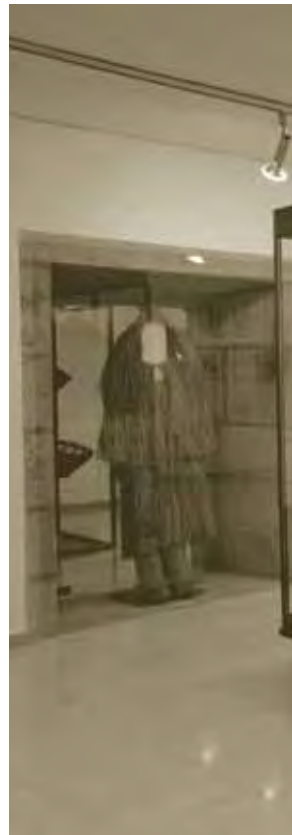
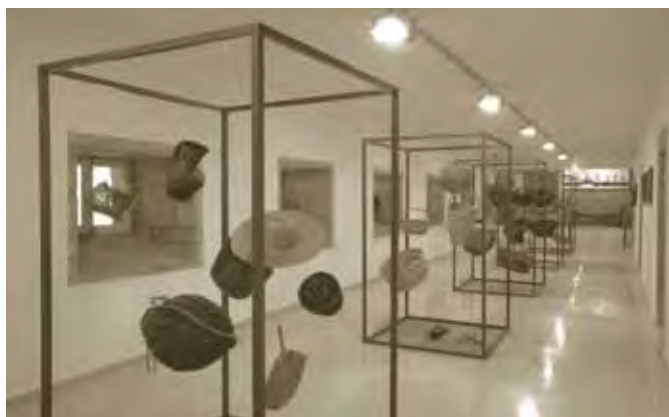
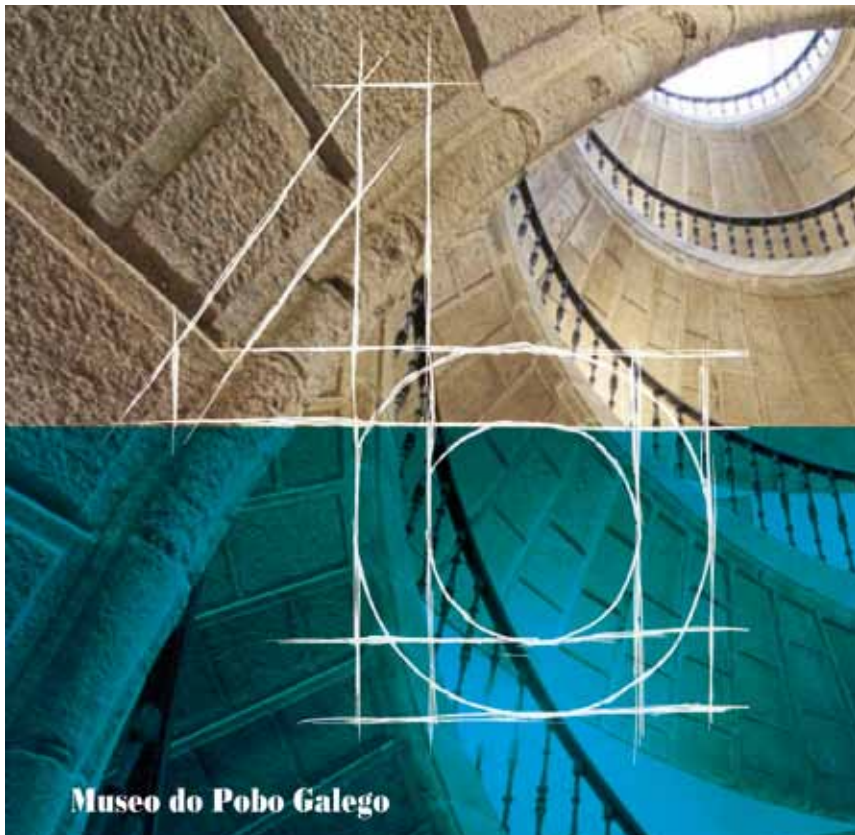
2017 / 135 min / Dobrada / Alexander Payne
Christoph Waltz, Hong Chau, Ingjerd Egeberg, Kristen Wiig, Matt Damon

22
DEC

El gran showman

2017 / 105 min / Dobrada / Michael Gracey
Fredric Lehne, Hugh Jackman, Michelle Williams, Rebecca Ferguson, Zac Efron, Zendaya

29
DEC



O 29 de outubro de 1977, Pío Cabanillas Gallas, ministro de Cultura, inauguraba oficialmente as primeiras salas do Museo do Pobo Galego. Alí estaban, entre outros, D. Xosé Filgueira Valverde, D. Antonio Fraguas e D. Xaquín Lorenzo, que vían cumprida unha das máis queridas arelas da súa mocidade: que Galicia tivese un museo antropolóxico de seu.

Clodio González Pérez

MUSEO DO POBO GALEGO

Ese día –aínda que xa se levaba traballando no proxecto dende antes- nacíu un museo que tería por único obxectivo lembrar, recuperar e valorar a cultura dos devanceiros, que estaba a esmorecer co paso dos anos e que dentro de poucas décadas xa ía formar parte da arqueoloxía, coma os castros.

Existían antecedentes, coma o Museo de Pías que fundaran a comezos do século os propietarios do balneario de Mondariz; pero o verdadeiro precursor era outro, que supuxera no seu tempo un lategazo espertador de moitas conciencias: o Seminario de Estudos Galegos, nado en 1923 en Ortoño, na mesma casa onde pasara parte da nenez Rosalía de Castro.

A súa existencia foi curta, de 13 anos, pero fecunda como amosan as publicacións e os traballos de campo, trunca cando máis prometía pola sublevación fascista de 1936. As pezas espárexéronse e desapareceron, pero varias aínda se salvaron, como as maquetas que se poden admirar, como se de reliquias se tratase, na sala de arquitectura popular do Museo.

Algúns dos homes que tanta ilusión puxeran naquela tarefa, tiveron a sorte de asistir á inauguración dunha institución que trataba de seguir as súas pegadas, promovida por varios mozos, decatándose que a semente que espallaran non caera toda en rochas estériles e que algúns grans medraban vizosos. Mágoa que non puidesen asistir ao 40 aniversario!

O MPG xa é adulto, pero non por iso esqueceu o vieiro sinalado polos vellos patrucios, sen deixar de acomodarse aos novos tempos e ás innovacións de cada día.

MUSEO DO POBO GALEGO

40 ANOS DESPOIS...

Tras pasar a porta do antigo convento de San Domingos de Bonaval é entrar para os maiores no mundo da nenez e mocidade, e para os mozos nun case ignoto, do que poden quedar restos. Os miles de nenos e nenas dos colexios e institutos que o visitan anualmente descubren a cultura dos avós, e algúns dos que viven no rural, admíranse ao ver trebellos que están esquecidos no faio da casa vella ou a carón da lareira na que nunca se quentaron.

Os que viven na beiramar sorpréndese con embarcacións e trebellos de pesca agora esquecidos, dos que xa poucas persoas poden dar fe de como se traballaba con eles. O mesmo cando entran na sala do campo, presidida polo apeiro máis senlleiro que había nunha casa: o carro. E xunto a el os arados de pau e os vesos de ferro, as grades, as ferramentas de acotío (fouces, legoñas, gadañas, etc.)

Os artesáns están representados polos seus oficios: zoqueiros, ferreiros, canteiros, telleiros... Así como a indumentaria, a cerámica, a cestería, o tecido e o lecer (a música e a danza). E na sala de sociedade coñecerán como se desenvolvía a vida cotiá antes de que eles nacesen: as crenzas, as festas, a emigración...

Por último, os estudosos poden acceder a súa rica biblioteca, formada polos libros que pertenceron a Xaquín Lorenzo, Fraguas, Taboada Chivite, Familia Baltar, Álvarez Blázquez, Manuel Beiras, Antonio R. Fraiz, Bouza Brey...

O MPG naceu coa vocación de ser un lugar de referencia para Galicia enteira e para a nosa identidade, e ese obxectivo mantense incólume 40 anos despois de abrir as portas ao público.



El 29 de octubre de 1977, Pío Cabanillas Gallas, ministro de Cultura, inauguraba oficialmente las primeras salas del Museo do Pobo Galego. Allí estaban, entre otros, D. Xosé Filgueira Valverde, D. Antonio Fraguas y D. Xaquín Lorenzo, que veían cumplida una de las más queridas ansias de su juventud: que Galicia tuviera un museo antropológico propio.

On the 29th of October 1977, Pío Cabanillas Gallas, Minister of Culture, officially opened the first rooms of the Museo do Pobo Galego. Among others, Mr. Xosé Filgueira Valverde, Mr. Antonio Fraguas and Mr. Xaquín Lorenzo, attended this event that fulfilled one of the most cherished yearnings from their youth: for Galicia to have its own anthropological museum.

Ese día –aunque ya se llevaba trabajando en el proyecto desde antes– nacía un museo que tendría por único objetivo recordar, recuperar y valorar la cultura de los ancestros, que estaba desapareciendo con el paso de los años y que dentro de pocas décadas ya iba a formar parte de la arqueología, como los castros.

Existían antecedentes, como el Museo de Pías que habían fundado a comienzos del siglo los propietarios del balneario de Mondariz; pero el verdadero precursor era otro, que había supuesto en su tiempo un latigazo despertador de muchas conciencias: el Seminario de Estudios Galegos, creado en 1923 en Ortoño, en la misma casa donde había pasado parte de la niñez Rosalía de Castro.

Su existencia fue corta, de 13 años, pero fecunda como muestran las publicaciones y los trabajos de campo, truncada cuando más prometía por la sublevación fascista de 1936. Las piezas se diseminaron y desaparecieron, pero varias se salvaron, como las maquetas que se pueden admirar, como si de reliquias se tratara, en la sala de arquitectura popular del Museo.

Algunos de los hombres que tanta ilusión habían puesto en aquella tarea, tuvieron la suerte de asistir a la inauguración de una institución que trataba de seguir sus pasos, promovida por varios jóvenes, que se percataban de que la semilla que habían esparcido no había caído toda en rocas estériles y que algunos granos crecían con brío. ¡Lástima que no pudieran asistir al 40 aniversario!

El MPG ya es adulto, pero no por ello ha olvidado el camino señalado por los viejos patriarcas, sin dejar de adaptarse a los nuevos tiempos y a las innovaciones de cada día.

Tras pasar la puerta del antiguo convento de San Domingos de Bonaval es entrar para los mayores en el mundo de la niñez y juventud, y para los jóvenes en uno casi ignoto, del que pueden quedar restos. Los miles de niños y niñas de los colegios e institutos que lo visitan anualmente descubren la cultura de sus abuelos, y algunos de los que viven en el rural, se admiran al ver instrumentos que tienen olvidados en el desván de la casa vieja o al lado de la lareira en la que nunca se calentaron.

Los que viven en la costa se sorprenden con embarcaciones e instrumentos de pesca ahora olvidados, de los que ya pocas personas pueden dar fe de cómo se trabajaba con ellos. Lo mismo sucede cuando entran en la sala del campo, presidida por el apero más singular que había en una casa: el carro. Y junto a él los arados de madera y los de hierro, los útiles de gradar, las herramientas de diario (hoces, azadones, guadañas, etc.)

Los artesanos están representados por sus oficios: *zoqueiros*, herreros, canteros, *telleiros*... Así como la indumentaria, la cerámica, la cestería, el tejido y el ocio (la música y la danza). Y en la sala de sociedad conocerán como se desarrollaba la vida cotidiana antes de que ellos nacieran: las creencias, las fiestas, la emigración...

Por último, los estudiosos pueden acceder su rica biblioteca, formada por los libros que pertenecieron a Xaquín Lorenzo, Fraguas, Taboada Chivite, Familia Baltar, Álvarez Blázquez, Manuel Beiras, Antonio R. Fraiz, Bouza Brey.

El MPG nació con la vocación de ser un lugar de referencia para Galicia entera y para nuestra identidad, y ese objetivo se mantiene incólume 40 años después de abrir sus puertas al público.

That very day, although the project started long before, a museum whose sole purpose was to recall, recover and enhance the disappearing culture of the ancestors was created, a culture that within a few decades would become as part of archaeology as our *castros*.

There were some precedents, like the Museo de Pías, founded at the beginning of the century by the owners of the Mondariz Spa Waters; but the real precursor was no other than the *Seminario de Estudos Galegos*, a true consciousness trigger created in Ortoño, way back in 1923, in the same house where Rosalía de Castro spent part of her childhood.

Its existence was short, 13 years, but very productive as proved by all the publications and field work of those days. The seminar was sadly truncated at its best moment by the fascist uprising of 1936. The pieces were then disseminated and many disappeared, but some were saved, like the models, carefully displayed as if they were relics, in the museum's popular architecture room.

Some of the men who had put so much hope and effort into this task were lucky to get to attend the opening of an institution that carried on their work. A project promoted by several young people, who realized that the seed they had put down had not fallen all over on sterile grounds and was sprouting strongly. Shame they aren't around for its 40th anniversary too!

The MPG is now an adult, but it has not left path the old patriarchs indicated, while adapting to the new times and innovations of nowadays.

Entering the old convent of San Domingos de Bonaval is, for the elderly, a trip

back to the world of their childhood and youth; and for the young people, it means travelling to an almost unknown one, from which some parts still remain. The thousands of students of schools and colleges that visit it every year, discover the culture of their grandparents, and those who live in the country are amazed to find objects that often remain forgotten in the attic of their old house, or next to the *lareira* (fireplace) where they never warmed up.

Those who live on the coastline are surprised to see boats and fishing instruments barely remembered, of which few people can recall how they were used. The same happens when they enter the country room, dominated by the most singular implement in a house: the old ox or cow cart. And next to it, the wooden and iron ploughs, the hoeing instruments, the daily working tools (sickles, mattocks, scythes, etc.)

The artisans are represented by their trades: *zoqueiros* (clog makers), blacksmiths, stonemasons, *telleiros* (terracotta tile makers)... As well as traditional clothing, ceramics, basket and fabric weaving and leisure related items (music and dance). And in the society room they will get to know how everyday life was before they were born: the beliefs, the celebrations, the emigration...

Finally, students can access its rich library, with book collections that belonged to Xaquín Lorenzo, Fraguas, Taboada Chivite, Baltar Family, Álvarez Blázquez, Manuel Beiras, Antonio R. Fraiz, Bouza Brey.

The MPG was created with the vocation of becoming a place of reference about Galicia and our identity, and that goal remains the same 40 years after opening its doors to the public.

Axenda

AGENDA | AGENDA

ENTRADAS | TICKETS

AUDITORIO DE GALICIA
entradas.abanca.com / 981 910 544 /
Teatro Principal (martes-sábado, 18.00-21.00 h)
Auditorio de Galicia (día do evento a partir das 18.00 h)

TEATRO PRINCIPAL
entradas.abanca.com / 981 910 544 /
Teatro Principal (martes-sábado + días de evento,
18.00-21.00 h)

SALÓN TEATRO
entradas.abanca.com / 981 910 544
Salón Teatro 2 horas antes do evento
PALACIO DE CONGRESOS E
EXPOSICIÓN DE GALICIA
ticketea.com

SALA CAPITOL
Consultar evento en | Check event at: [salacapitol.com](#)

SALA RIQUELA
Consultar evento en | Check event at: [riqueela.com](#)

SALA SÓNAR
Consultar evento en | Check event at: [sonarcompostela.com](#)

SALA MOON
Consultar evento en | Check event at: [facebook.com/moonmusicclub](#)

• DESCONTOS HABITUAIS DA CONCELLARÍA DE ACCIÓN
CULTURAL DO 50% PARA OS SEGUINTE COLECTIVOS:
DESEMPREGADOS, MAIORES DE 65 ANOS, XUBILADOS, MENORES
DE 25 ANOS, ESTUDANTES, FAMILIAS MONOPARENTAIS, FAMILIAS
NUMEROSAS, PERCEPTORES DE RENDAS SOCIAIS



Programación suxeita a posibles modificacións.
Programación sujeta a posibles modificaciones.
The dates and programme may be subject to changes.
[compostelacapitalcultural.gal](#) / [santiagoturismo.com](#)

01 VENRES | VIERNES | FRIDAY

INFANTIL | NARRACIÓN
Leme un conto
18.00 H | MUPEGA | GRATUÍTO PREVIA RESERVA | 4-7 ANOS



20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 9 €

NARRACIÓN | MÚSICA
Contos na Trisca, con Pepe Sendón e
Nenoscura
20.00 H | CSC DA TRISCA | GRATUÍTO

CIRCO
Möbius
Miguel Gigosos
20.30 H | SALÓN TEATRO | 7 €

NARRACIÓN | MÚSICA
Cuentos con la penumbra
Carolina Rueda
20.30 H | CENTRO XOVE DA ALMÁCIGA | GRATUÍTO

MAGIA
La magia de Jorge Blass
20.30 H | AUDITORIO ABANCA | DESDE 16 €

MÚSICA
El Drogas
21.00 H | SALA CAPITOL | 18 € ANTICIPADA

MÚSICA
Gradín, Tom & Reverendo
21.00 H | BORRIQUITA DE BELEM | 2 €

MÚSICA
Lupercal (Pablo Seoane & L.A.R. Legido)
22.00 H | SCQ CAFÉ-BAR | GRATUÍTO

MÚSICA
Tanxugueiras
22.30 H | SALA SÓNAR | 6 € / 5 € ANTICIPADA

MÚSICA
JC Lens & The Lazy Farmers
23.00 H | DADO DADÁ JAZZ CLUB

MÚSICA
2 Sounds 1 Arena: North Patrol SS meets
Maislume Kolektive SS
23.30 H | SALA MALATESTA | 7 € ATA A 01.00 H / 9 € DES-
POIS DA 01.00 H

02 SÁBADO | SATURDAY

EVENTO
TEDXGalicia 2017
10.00 H | CIDADE DA CULTURA | ENTRADAS ESGOTADAS

OBRADOIRO
Ponnos verde! Plantación de árbores no
Bosque de Galicia
10.00 E 12.00 H | CIDADE DA CULTURA | GRATUÍTO PREVIA
RESERVA

OBRADOIRO
Risotto de otoño
11.00-14.00 H | MERCADO DE ABASTOS | 30 €, CON RESERVA

TEATRO
Solo ante la Peligros
Mediogüevo Teatro
18.00 H | CSC DO CASTIÑEIRIÑO | GRATUÍTO

INFANTIL | ESCENA EN FAMILIA
El Brujito de Gulubú
El Retablo de la Ventana
18.00 H | FUNDACIÓN SGAE | 5 € (4 € CON DESCENTO)

TEATRO
A casa de Bernarda Alba
Amulús Teatro
19.00 H | CSC DE VITE | GRATUÍTO

CINEMA
O Canteiro de Sebil, documental de
Quinteiro do Umia sobre a figura de
Xohán Xesús González
20.00 H | TEATRO PRINCIPAL | GRATUÍTO

MÚSICA
Freedonia
21.30 H | SALA CAPITOL | 18 € / 15 € ANTICIPADA

MÚSICA
Festival Escola Estudio
22.00 H | DADO DADÁ JAZZ CLUB

MÚSICA
Mad Martin Trío + True Mountains
22.00 H | SALA SÓNAR | 8 € / 6 € ANTICIPADA

MÚSICA
Alejandro Vargas & Cía.
22.00 H | SCQ CAFÉ-BAR | GRATUÍTO

MÚSICA
Zurraspa + Copa Turbo + Lamprea
Explosiva
23.00 H | PUB AVANTE | 3 €

MÚSICA
Inside A Brain Called Aquario Fest
Sujetos Ilícitos + 019 FAM + TRVP FLVT +
Xeva & Bick + Valio & Deweso + B. Rockers
23.30 H | SALA MALATESTA | 5 € / 3 € ANTICIPADA

03 DOMINGO | SUNDAY

MÚSICA
Mirando ao Sur
Banda Municipal de Música
Juan Pinilla, cantaor
José Antonio Guerrero, director convidado
12.00 H | TEATRO PRINCIPAL | GRATUÍTO

INFANTIL | ESCENA EN FAMILIA
El Brujito de Gulubú
El Retablo de la Ventana
12.30 H | FUNDACIÓN SGAE | 5 € (4 € CON BONIFICACIÓN)

INFANTIL
Vamos de paseo. Tributo aos Payasos de
la Tele
12.30 E 17.30 H | SALA CAPITOL | 7 €

CINEMA | DÍA INTERNACIONAL DAS PERSOAS CON DISCAPACIDADE
Vida (curtametraxe) e Máis ca vida
(documental)
TEATRO PRINCIPAL | 18.00 H | DE BALDE

ENCUNTRO
Filocafé con Arturo Casas
18.30 H | CGAC | GRATUÍTO

MÚSICA
Sumrrá
20.00 H | CASA DAS CRECHAS | 5 €

MÚSICA
Leo Maslíah
22.00 H | DADO DADÁ JAZZ CLUB | 10 €

04 LUNS | LUNES | MONDAY

MESA REDONDA | OS LUNS DO ATENEO
Reflexións sobre o casco histórico de
Santiago, con Santiago García Suárez,
Ángel Panero e Roberto Almuíña
20.00 H | CENTRO CULTURAL AFUNDACIÓN | GRATUÍTO

05 MARTES | TUESDAY

INFANTIL | TEATRO
Peter Pan y Wendy
El Perro Azul



18.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 7 €

MÚSICA
Rorshack + Death Bringer + Jemp
21.15 H | MOON MUSIC CLUB | 5€

MÚSICA
Veer
22.00 H | PUB CORZO | 3 €

MÚSICA
Fizzy Soup
22.15 H | A REIXA | GRATUÍTO

06 MÉRcores | MIÉrcoles | WEDNESDAY

MÚSICA
Xosé Constenla con Leo e Roberto Sobrado como convidados
20.00 H | GENTALHA DO PICHEL | GRATUÍTO

07 XOVES | JUEVES | THURSDAY

LETRAS
Presentación de *Setras*, de Berio Molina
20.00 H | NUMAX | GRATUÍTO

MÚSICA
Ash Grunwald
21.00 H | SALA CAPITOL | 15 € / 12 € ANTICIPADA

MÚSICA | XVII DESENCONTRO INIMIGO
Lichis


22.30 H | SALA SÓNAR | 15 € / 12 € ANTICIPADA

MÚSICA
Javier Colina e Pepe Rivero
22.30 H | DADO DADÁ JAZZ CLUB

08 VENRES | VIERNES | FRIDAY

MÚSICA
A banda da Loba
21.00 H | SALA CAPITOL | 5 € ANTICIPADA

MÚSICA
Pablo Seoane & José Manuel Díaz
22.00 H | SCQ CAFÉ-BAR | GRATUÍTO

MÚSICA | XVII DESENCONTRO INIMIGO
Zapa! + Samesugas
22.30 H | SALA SÓNAR | 5 €

MÚSICA
Javier Colina e Pepe Rivero
22.30 H | DADO DADÁ JAZZ CLUB

09 SÁBADO | SATURDAY

OBRADOIRO
Ponnos verde! Plantación de árbores no Bosque de Galicia
10.00 E 12.00 H | CIDADE DA CULTURA | GRATUÍTO PREVIA RESERVA

MÚSICA
Mû Mbaná
21.00 H | CASA DAS CRECHAS | 7 €

MÚSICA
Restless + Marcos Sendarrubias
21.00 H | SALA CAPITOL | 20 € ANTICIPADA

MÚSICA
Alejandro Vargas & CIA
22.00 H | SCQ CAFÉ-BAR | GRATUÍTO

MÚSICA | XVII DESENCONTRO INIMIGO
Os Fuagrases + Jam Session Inimiga
22.30 H | SALA SÓNAR | GRATUÍTO

MÚSICA
Javier Colina e Pepe Rivero
22.30 H | DADO DADÁ JAZZ CLUB

10 DOMINGO | SUNDAY

MÚSICA
Tamara y Los Panchos
19.00 H | AUDITORIO ABANCA | 25 €

MÚSICA
Sumrrá
20.00 H | CASA DAS CRECHAS | 5 €

11 LUNS | LUNES | MONDAY

CONFERENCIA | OS LUNS DO ATENEO
Unha perspectiva da prostitución: marxinación, negocio e estigma, con Lourdes Pazo García
20.00 H | CENTRO CULTURAL AFUNDACIÓN | GRATUÍTO

12 MARTES | TUESDAY

CHARLA
Teño unha peza: Luz Darriba
18.30 H | MUSEO DO POBO GALEGO | GRATUÍTO

CINEMA | CICLO CINEMA DE OUTONO
Across the Universe (Julie Taymor, 2007)
20.00 H | CENTRO CULTURAL AFUNDACIÓN | GRATUÍTO

13 MÉRcores | MIÉrcoles | WEDNESDAY

CHARLA | ENTENDENDO A CIDADE
A Transición en Galicia: Democracia e Autonomía
17.00-19.00 H | CSC DO ENSANCHE | GRATUÍTO PREVIA RESERVA

OBRADOIRO | NADAL 2017
Cociñando coas avoas
dptoxuventude@santiagodecompostela.gal
18.30 - 21.30 H | MERCADO DE ABASTOS | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN | 16-35 ANOS

LETRAS
Presentación de *Catro ventos*, de Javier Fernández Pérez de Lis
20.00 H | NUMAX | GRATUÍTO

MÚSICA
Foliada coa Banda de Crechas
22.30 H | CASA DAS CRECHAS | 1 €

MÚSICA
Ignasi Terraza Trío
22.30 H | DADO DADÁ JAZZ CLUB

14 XOVES | JUEVES | THURSDAY

OBRADOIRO | NADAL 2017
Cociñando coas avoas
dptoxuventude@santiagodecompostela.gal
18.30 - 21.30 H | MERCADO DE ABASTOS | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN | 16-35 ANOS

EXPOSICIÓN | NARRACIÓN
Inauguración de *Viaxeiros de peto*, con Soledad Felloza
18.30 H | CSC DO ENSANCHE | GRATUÍTO

INFANTIL | TÍTERES | NADAL 2017
Os soños na gaiola
Títeres Alakrán
19.00 H | CSC DE VITE | GRATUÍTO

MESA REDONDA
Foros IEI 2017: O noso pobo. De hoxe noutros corenta anos
19.00 H | MUSEO DO POBO GALEGO | GRATUÍTO

TEATRO
Fémina Sapiens
Inversa Teatro
20.30 H | SALÓN TEATRO | 10 € (6 € CON DESCONTO)

MÚSICA
Real Filharmonía de Galicia
Antoni Wit, director
20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 12 € (DESCONTOS 50%)*

DANZA
El quinto invierno
Mal Pelo



20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 €

NARRACIÓN | NADAL 2017
Contacontos no Nadal, Asoc. Memória Atlântica
21.00 H | CENTRO XOVE DA ALMÁCIGA | GRATUÍTO

MÚSICA
Jorge da Rocha
21.00 H | CASA DAS CRECHAS | 5 €

MÚSICA
Diego Negro & The Barefoot Zen Wonderers
22.00 H | BORRIQUITA DE BELEM | 5 € CON CONSUMICIÓN

MÚSICA
Ezetaerre
22.00 H | MOON MUSIC CLUB | 5 € + CD

MÚSICA | PERFORMANCE
Xan Solo: Electrolírica
22.00 H | MODUS VIVENDI | GRATUÍTO

MÚSICA
Ignasi Terraza Trío
22.30 H | DADO DADÁ JAZZ CLUB

MÚSICA
Pinchada de DJ Crono
00.00 H | MODUS VIVENDI | GRATUÍTO

15 VENRES | VIERNES | FRIDAY

VISITA GUIADA | NADAL 2017
O Nadal na arte compostelá
17.00 H | IGREXA DE SALOMÉ | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN EN TPRINCIPAL@SANTIAGODECOMPOSTELA.GAL

INFANTIL
Nadal no MUPEGA
18.00 H | MUPEGA | GRATUÍTO PREVIA RESERVA | 5-9 ANOS

INFANTIL | TÍTERES | NADAL 2017
A cabeza do dragón
Títeres Cachirulo
18.00 H | CSC DO CASTIÑEIRIÑO | GRATUÍTO

INFANTIL | MÚSICA | NADAL 2017
Canta Música, con Pablo Díaz
18.30 H | LSC DA PONTEPEDRIÑA | GRATUÍTO | 4-8 ANOS

FEIRA | MÚSICA | NADAL 2017
Mercado da Estrela (ver pág. 6)



19.00-23.00 H | MUSEO DO POBO GALEGO, CASA DO MATADOIRO, ZONA “C” E PRAZA 8 DE MARZO | GRATUÍTO

LETRAS
Presentación de *O gran rexeitamento/ Flores para Albert Ayler*, de Daniel Salgado
20.00 H | NUMAX | GRATUÍTO

NARRACIÓN | MÚSICA | NADAL 2017
Aconteceu en Nadal. con Pepe Sendón, Suso Alonso e Marcos Teira
20.00 H | CSC DE SANTA MARTA | GRATUÍTO

TEATRO | NADAL 2017
Manoliño Nguema, dous mundos que se tocan
20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | DONATIVO 10 €

TEATRO
Fémina Sapiens
Inversa Teatro
20.30 H | SALÓN TEATRO | 10 € (6 € CON DESCONTO)

MÚSICA
Larry McCray + Alex Zayas Band + Victor Aneiros
20.30 H | SALA CAPITOL | 15 € / 12 € ANTICIPADA

MÚSICA
Pablo Seoane & Pablo Castaño
22.00 H | SCQ CAFÉ-BAR | GRATUÍTO

16 SÁBADO | SATURDAY

OBRADOIRO
Ponnos verde! Plantación de árbores no Bosque de Galicia
10.00 E 12.00 H | CIDADE DA CULTURA | GRATUÍTO PREVIA RESERVA

OBRADOIRO
Día Internacional do Solo: Onde nace o alimento
10.30-13.30 H | MUSEO DE HISTORIA NATURAL | 4 €, CON RESERVA | 6-12 ANOS

OBRADOIRO
Pasta Fresca
11.00-14.00 H | MERCADO DE ABASTOS | 30 €, CON RESERVA

FEIRA | MÚSICA | NADAL 2017
Mercado da Estrela (ver pág. 6)
DESDE AS 11.00 H | MUSEO DO POBO GALEGO, CASA DO MATADOIRO, ZONA “C” E PRAZA 8 DE MARZO | GRATUÍTO

INFANTIL | OBRADOIRO | NADAL 2017
Elaboración de xoguetes
12.00 H | CIAC | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

FEIRA

FUN FUN FUN. Mercado de Autoedición
12.00-23.00 H | UNITARIA | GRATUÍTO

VISITA GUIADA | ANDAINAS DE NADAL POLOS MUSEOS DA CIDADE |
NADAL 2017

Visita ao Museo do Pobo Galego

16.00 H | MUSEO DO POBO GALEGO | GRATUÍTO PREVIA
INSCRICIÓN NOS CSC

BAILE

Tardes de baile

17.30-20.00 H | CSC DE VITE | GRATUÍTO

OBRADOIRO | NADAL 2017

Cociña Internacional de Nadal

18.00 H | CENTRO CÍVICO DE O ROMANO | GRATUÍTO
PREVIA RESERVA

MÚSICA

Matasvandals

18.00 H | SALA MALATESTA | 5 €

MÚSICA | NADAL 2017

Festival de Corais. Encontro de Nadal

18.30 H | CSC DO CASTIÑEIRIÑO | GRATUÍTO

ESPECTÁCULO | CIRCO

Fragmentada

PuntoCero

19.00 H | CSC DE SANTA MARTA (SALA AGUSTÍN MAGÁN) | 3 €

ÓPERA | NADAL 2017

Il Segreto di Susanna



20.00 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 € (5 € AMIGOS DA ÓPERA
DE SANTIAGO)

TEATRO

Té con Kant

Inversa Teatro

20.30 H | SALÓN TEATRO | 10 € (6 € CON DESCONTO)

MÚSICA

Ayax y Prok

21.30 H | SALA CAPITOL | 12 € ANTICIPADA

MÚSICA

Bouba + A Máquina de Malhar

21.30 H | GENTALHA DO PICHEL | GRATUÍTO

MÚSICA

Alejandro Vargas & CIA

22.00 H | SCQ CAFÉ-BAR | GRATUÍTO

17 DOMINGO | SUNDAY

Mercado da Estrela (ver páx. 6)

DESDE AS 11.00 H | MUSEO DO POBO GALEGO, CASA DO
MATADOIRO, ZONA “C” E PRAZA 8 DE MARZO | GRATUÍTO

MÚSICA | NADAL 2017

Ciclo Novos Intérpretes

Banda Municipal de Música

Casiano Mourinho, director

Mariña Palacios, óboe

12.00 H | TEATRO PRINCIPAL | GRATUÍTO

INFANTIL | NADAL 2017

Visita do Apalpador

18.00 H | LSC DE ARINS

TEATRO

Té con Kant

Inversa Teatro

18.00 H | SALÓN TEATRO | 5 €

MÚSICA

Sumrrá

20.00 H | CASA DAS CRECHAS | 5 €

18 LUNS | LUNES | MONDAY

INFANTIL | NADAL 2017

Visita do Apalpador

20.00 H | LSC DE GRIXOA

CONFERENCIA | OS LUNS DO ATENEO

As emisións de Radio Libertad, con
Rosa Cal

20.00 H | CENTRO CULTURAL AFUNDACIÓN | GRATUÍTO

MÚSICA | NARRACIÓN

Celso e Benxa

22.00 H | MODUS VIVENDI | 3 €

19 MARTES | TUESDAY

INFANTIL | NADAL 2017

Visita do Apalpador

18.30 H | LSC DE MARANTES

18.30 H | LSC DE BANDO

CINEMA | CICLO CINEMA DE OUTONO

Camille Claudel 1915 (Bruno Dumont, 2013)

20.00 H | CENTRO CULTURAL AFUNDACIÓN | GRATUÍTO

20 MÉRCORES | MIÉRCOLES | WEDNESDAY

OBRADOIRO | NADAL 2017

Scrapbooking: Tarros de Nadal

dptoxuventude@santiagodecompostela.gal

16.30-20.30 H | DULCES Y SALADAS (RÚA NOVA DE
ABAIXO, 3) | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN | 14-35 ANOS

INFANTIL | NADAL 2017

Visita do Apalpador

18.30 H | LSC DE VILLESTRO

21 XOVES | JUEVES | THURSDAY

OBRADOIRO | NADAL 2017

Scrapbooking: Tarros de Nadal

dptoxuventude@santiagodecompostela.gal

16.30-20.30 H | DULCES Y SALADAS (RÚA NOVA DE
ABAIXO, 3) | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN | 14-35 ANOS

INFANTIL | NADAL 2017

Visita do Apalpador

17.30 H | LSC DE SAR

19.00 H | CSC DA TRISCA

19.30 H | LSC DA PEREGRINA

NARRACIÓN | MÚSICA | NADAL 2017

Aconteceu en Nadal, con Pepe Sendón,

Suso Alonso e Marcos Teira

18.30 H | CSC DA CASA AGRARIA-MEIXONFRÍO | GRATUÍTO

INFANTIL | TÍTERES

A casa do avó

Tanxarina

19.00 H | SALÓN TEATRO

TEATRO | NADAL 2017

Nacidas libres

Contraproducións



20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 €

MÚSICA | NADAL 2017

Concerto de dous grupos dos Locais de
Ensaio para a Mocidade

20.30 H | CARPA DA PRAZA ROXA | GRATUÍTO

LETRAS

Presentación de Ó que saben os corpos
(Quico & amigos/as)

21.00 H | CASA DAS CRECHAS | 3 € / 13 € CON LIBRO

MÚSICA

Festival Escola Estudio

22.00 H | DADO DADÁ JAZZ CLUB

MÚSICA

Botafogo

22.00 H | MODUS VIVENDI | GRATUÍTO

MÚSICA

Pinchada de Hevi

00.00 H | MODUS VIVENDI | GRATUÍTO

22 VENRES | VIERNES | FRIDAY

MÚSICA | NADAL 2017

Coro Compostela en Escena

12.30 H | PRAZAS DE ABASTOS, CERVANTES E TOURAL |
GRATUÍTO

OBRADOIRO | NADAL 2017

Ilustración de Tarxetas de Nadal

dptoxuventude@santiagodecompostela.gal

16.00-18.00 H | CENTRO XOVE DA ALMÁCIGA | GRATUÍTO
PREVIA INSCRICIÓN | 14-35 ANOS

VISITA GUIADA | NADAL 2017

O Nadal na arte compostelá

tpincipal@santiagodecompostela.gal

17.00 H | IGREXA DE SALOMÉ | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

ITINERARIO | NADAL 2017

Paseos O Nadal en Compostela

17.30 H | SAN FIZ DE SOLOVIO | GRATUÍTO PREVIA INSCRI-
CIÓN EN ROTEIROS@MAOS.GAL

INFANTIL | NADAL 2017

Visita do Apalpador

18.00 H | LSC DA PONTEPEDRIÑA

18.30 H | LSC DE BUSTO

19.00 H | LSC DE A GRACIA

ESPECTÁCULO

Ludo Circus Show

18.00 H | CIDADE DA CULTURA | 5 €

INFANTIL | TÍTERES

A casa do avó

Tanxarina

19.00 H | SALÓN TEATRO

NARRACIÓN | MÚSICA | NADAL 2017

Aconteceu en Nadal, con Pepe Sendón,

Suso Alonso e Marcos Teira

20.00 H | LSC DA PONTEPEDRIÑA | GRATUÍTO

TEATRO | NADAL 2017

Nacidas libres

Contraproducións

20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 €

MÚSICA

O Mesías participativo, 'Real

Filharmonía de Galicia, Cappella

Amsterdam e outros coros

20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 18 € (DESCONTOS 50%)*

NARRACIÓN | NADAL 2017

Contacontos no Nadal, co alunado do

curso de narración oral

21.00 H | CENTRO XOVE DA ALMÁCIGA | GRATUÍTO

MÚSICA

Puerta Sur

21.00 H | CASA DAS CRECHAS | 5 €

MÚSICA

AccordTrio. Xosé Lois Romero, Angus

Lyon e Marcos García

22.00 H | MODUS VIVENDI | GRATUÍTO

MÚSICA

Pablo Seoane

22.00 H | SCQ CAFÉ-BAR | GRATUÍTO

MÚSICA

Clangor 2017. Con Kevin Weatherill

(Immaculate Fools)

22.30 H | SALA CAPITOL | 20 € ANTICIPADA

23 SÁBADO | SATURDAY

INFANTIL | NADAL 2017

Visita do Apalpador

11.00 H | LSC DE AS CANCELAS

12.30 H | LSC DE NEMENZO

17.00 H | LSC DE LARAÑO

18.00 H | LSC DE SAN LOURENZO

19.00 H | LSC DE FIGUEIRAS

19.30 H | CSC DO CASTIÑEIRIÑO

ITINERARIO | NADAL 2017

Paseo polo parque de Belvís

12.00 H | CIAC | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

ANDAINAS DE NADAL POLOS MUSEOS DA CIDADE | NADAL 2017

Visita guiada á Igrexa e Museo de San

Martiño Pinario

16.00 H | SAN MARTIÑO PINARIO | GRATUÍTO PREVIA INS-
CRICIÓN NOS CSC

INFANTIL | NARRACIÓN | NADAL 2017

Como cho conto, con Cándido Pazó

18.00 H | CSC DO CASTIÑEIRIÑO | GRATUÍTO

OBRADOIRO | NADAL 2017

Cociña Internacional de Nadal

18.00 H | CENTRO CÍVICO DE O ROMANO | GRATUÍTO
PREVIA RESERVA

ESPECTÁCULO | CIRCO

A vida tola de Pajarito

Pistacatro Produtora de Soños

18.30 H | CSC DE SANTA MARTA (SALA AGUSTÍN MAGÁN) |
3 € (BONO FAMILIAR 4X10 €)

MÚSICA

Ruxe Ruxe + Martelo

21.15 H | GENTALHA DO PICHEL | 7 € / 5 € ANTICIPADA (A GRAMOLA, BAROLO)

MÚSICA

Alejandro Vargas & CIA

22.00 H | SCQ CAFÉ-BAR | GRATUÍTO

26 MARTES | TUESDAY

OBRADOIRO | AS RAICES NA PEDRA | NADAL 2017

Cantos de Nadal e Danzas de Reis

17.00 H | Obradoiro do Ultreia

18.30 H | Actuación de Brincadeiraira

PRAZA DAS PRATERÍAS | GRATUÍTO

OBRADOIRO | NADAL 2017

Mobiliario reciclado con bonecos de trapo

18.00-20.00 H | CENTRO XOVE DA ALMÁCIGA | GRATUÍTO
PREVIA INSCRICIÓN EN DPTOXUVENTUDE@SANTIAGODE-COMPOSTELA.GAL | 16-35 ANOS

INFANTIL | NADAL 2017

Visita do Apalpador

18.30 H | LSC CASA AGRARIA

19.00 H | LSC CARDENAL QUIROGA

CINEMA | CICLO CINEMA DE OUTONO

Retrato de una obsesión (Steven Shainberg, 2006)

20.00 H | CENTRO CULTURAL AFUNDACIÓN | GRATUÍTO

MÚSICA

Ainhoa Arteta e Estrella Morente



21.00 H | AUDITORIO DE GALICIA | DESDE 58 €

27 MÉRCORES | MIÉRCOLES | WEDNESDAY

INFANTIL | NADAL 2017

Visita do Apalpador

18.00 H | LSC BRAÑAS DE ANDRÉS

19.30 H | LSC DE AMIO

20.00 H | CSC DE CONXO

ITINERARIO | NADAL 2017

Paseos O Nadal en Compostela

roteiros@maos.gal

20.00 H | SAN FIZ DE SOLOVIO | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

28 XOVES | JUEVES | THURSDAY

EVENTO | NADAL 2017

Efecto Proximidade. Animación no Mercado de Salgueiriños

11.00-12.00 H | Pasarrúas de Habelas Hainas

11.00-12.30 H | Xogos tradicionais. Coop. Miudiño

12.00-13.30 H | Degustación de caldos e cremas

12.30-13.30 H | Cantos de Cego da Galiza e

Portugal de Ariel Ninas e César Prata

MERCADO DE SALGUEIRIÑOS | GRATUÍTO

MÚSICA | NADAL 2017

Coro Encaixe

12.30 H | PRAZAS DE ABASTOS, TOURL E ROXA | GRATUÍTO

NARRACIÓN | MÚSICA | NADAL 2017

Aconteceu en Nadal, con Pepe Sendón,

Suso Alonso e Marcos Teira

18.00 H | CSC DO ENSANCHE | GRATUÍTO

EVENTO | NADAL 2017

Gala Solidaria con Palestina de Pallasos en Rebeldía



Presentada por Isabel Risco. Con Piscore, Dani

García, Fran Rei, Raquel Vezanzones e Circo

Chosco, Paco Nogueiras e Uxía

18.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 5 € ENTRADA SOLIDARIA

INFANTIL | NADAL 2017

Visita do Apalpador

18.30 H | CSC DAS FONTIÑAS

19.00 H | CENTRO CÍVICO DE O ROMANO

ITINERARIO | NADAL 2017

Paseo Scorpio e Carvalho Calero

en Compostela

paseos.compostela@maos.gal

20.00 H | CARREIRA DO CONDE, 4 | GRATUÍTO PREVIA

INSCRICIÓN

LETRAS

Presentación de *Sálvora*, de Julio Vilches

20.00 H | NUMAX | GRATUÍTO

MÚSICA

Gran Concerto de Aninovo

Strauss Festival Orchestra

20.30 H | AUDITORIO ABANCA | DESDE 25 €

MÚSICA | NADAL 2017

Concerto de Nadal

Banda Municipal de Música &

Escolanía da Catedral de Santiago

Casiano Mouriño Maquieira, director da BMSC

José Luis Vázquez López, director da Escolanía

21.00 H | CATEDRAL DE SANTIAGO | GRATUÍTO

MÚSICA

Xacobe Martínez Antelo Trío

21.00 H | CASA DAS CRECHAS | 5 €

29 VENRES | VIERNES | FRIDAY

ITINERARIO | NADAL 2017

Paseos O Nadal en Compostela

17.30 H | SAN FIZ DE SOLOVIO | GRATUÍTO PREVIA INSCRI-

CIÓN EN ROTEIROS@MAOS.GAL

INFANTIL | NADAL 2017

Visita do Apalpador

18.00 H | CSC DE VITE

19.30 H | LSC DO CASCO HISTÓRICO

19.30 H | LSC DE MARROZOS

OBRADOIRO | NADAL 2017

Cociña Internacional de Nadal

18.00 H | CENTRO CÍVICO DE O ROMANO | GRATUÍTO

PREVIA RESERVA

NARRACIÓN | MÚSICA | NADAL 2017

Aconteceu en Nadal, con Pepe Sendón,

Suso Alonso e Marcos Teira

19.00 H | CENTRO CÍVICO DE O ROMANO | GRATUÍTO

INFANTIL | TEATRO

Ela

Caramuxo Teatro

19.00 H | SALÓN TEATRO | 8 € / 6 € 3 ENTRADAS OU MÁIS

MÚSICA

Pablo Seoane & Pablo Castaño

22.00 H | SCQ CAFÉ-BAR | GRATUÍTO

MÚSICA

Foliada cos Estalotes

00.00 H | CASA DAS CRECHAS | GRATUÍTO

30 SÁBADO | SATURDAY

INFANTIL | NADAL 2017

Festa Apego

12.00 h Tres Pilistrinas, tres Pilistrolas, Andrea

Bayer / Fíos do querer, Cé home orquestra /

Alfombra máxica, Mirari Urruzola

13.00 h Un bico para Ali, Fabaloba / Pablo Díaz /

Alfombra máxica, Mirari Urruzola

12.00-14.00 h / 16.30-19.00 h Espazo Terra

(psicomotricidade) / Espazo do xogo libre /

Espazo libros / Espazo proxectos

(Mámoa, Teta e Coliño, Alecría, Preescolar na

Casa, Semente, Escolas Infantís Municipais,

Apego, Brazolinda Xogos)

16.00 h Danzas e Contos, Marcelo Dobode

17.00 h Contos co Apalpador, Anxo Moure / Fíos do

querer, Cé home orquestra

18.00 h Contos co Apalpador, Anxo Moure / Pablo Díaz

19.00 h Concerto Fantasía coas palabras

12.00-20.00 H | AUDITORIO DE GALICIA | GRATUÍTO | 0-6

ANOS | ENTRADA LIBRE ATA COMPLETAR A CAPACIDADE

DOS DISTINTOS ESPAZOS

ANDAINAS DE NADAL POLOS MUSEOS DA CIDADE | NADAL 2017

Visita guiada ao Museo Eugenio Granell

16.00 H | FUNDACIÓN GRANELL | GRATUÍTO PREVIA

INSCRICIÓN NOS CSC

INFANTIL | NADAL 2017

Visita do Apalpador

17.30 H | CSC DE STA MARTA

18.00 H | LSC DE VERDIA

19.00 H | LSC DE LAVACOLLA

BAILE

Tardes de baile

17.30-20.00 H | CSC DE VITE | GRATUÍTO

INFANTIL | TEATRO

Ela

Caramuxo Teatro

19.00 H | SALÓN TEATRO | 8 € / 6 € 3 ENTRADAS OU MÁIS

MÚSICA

Vituco Neira - Acústicos

21.00 H | CASA DAS CRECHAS | 3 €

MÚSICA

Alejandro Vargas & CIA

22.00 H | SCQ CAFÉ-BAR | GRATUÍTO

31 DOMINGO | SUNDAY

DEPORTE

Carreira San Silvestre

sansilvestresantiago.com

18.00 H | 6 € PARA OS NACIDOS ATA O 2001

E DE BALDE PARA OS NACIDOS NO ANO 2002 AO 2007

FESTA | NADAL 2017

Festa de Fin de Ano

Concerto. Uvas+cotillón para as 1.000 primeiras persoas en chegar



DESDE AS 23.15 H | PRAZA DO OBRADOIRO | GRATUITO

e tamén...

Y TAMBIÉN... | AND ALSO...

SocioCulturales paze

CSC da Trisca CSC das Fontiñas CSC de Conxo CSC de Santa Marta

CSC de Vite CSC do Castiñeiro CSC O Ensanche e moitos centros máis...

Consulta a programación específica na web

santiagosociocultural.org

PREMIO CULTURA GALEGA 2017

Música Teatro Contacontos Obradoiros

apego

www.apego.gal

biblioteca pública de santiago ánxel Casal

bibliotecas.xunta.gal/santiago

Programación suxeita a posibles modificacións.

Programación sujeta a posibles modificaciones.

The dates and programme may be subject to changes.

compostelacapitalcultural.gal / santiagooturismo.com

EXPOSICIÓN TEMPORAIS

EXPOSICIONES TEMPORALES

TEMPORARY EXHIBITIONS

Programación suxeita a modificacións e variacións nos horarios. Consulta as últimas actualizacións en:

Programación sujeta a modificaciones y variaciones en los horarios. Consulta las últimas actualizaciones en:

Programme subjected to modifications and time changes. Check all the updated information here:

santiagoturismo.com

compostelacapitalcultural.gal

DATA FIN
FECHA FIN
ENDING DATES

HORARIOS
VISITING HOURS

PREZO
PRECIO
PRICES

INAUGURACIÓN
OPENING

Un cuarto propio Rosa Neutro Rosendo Cid (Comisario)

É a primeira das intervencións seleccionada entre as propostas presentadas en creación en artes visuais para a Zona "C" na modalidade de proxectos de comisariado. Rosendo Cid plantexa un traballo inédito baseado nalgúns dos intereses que a artista Rosa Neutro leva desenvolvendo nos últimos tempos, centrando a intervención nas problemáticas relacionadas coa muller artista.



Es la primera de las intervenciones seleccionada entre las propuestas presentadas en creación en artes visuais para la Zona "C" en la modalidad de proyectos de comisariado. Rosendo Cid plantea un trabajo inédito basado en algunos de los intereses que la artista Rosa Neutro ha desarrollado en los últimos tiempos, centrando la intervención en las problemáticas relacionadas con la mujer artista.

It is the first intervention selected from the visual art proposals submitted for Zona "C" in the modality of curatorial projects. Rosendo Cid presents an unpublished work based on some of the interests that the artist Rosa Neutro has developed in recent times, focusing the intervention on the issues related to the woman artist.

10/12
2017

MARTES - SÁBADO / TUE-SAT
16.00-20.00 h
DOMINGO / SUNDAY
14.00-19.00 h

GRATIS
FREE

ZONA "C"

40 anos, o teu museo

Artesáns e artistas de toda Galicia participaron na celebración do 40 aniversario do MPG, materializando os seus afectos e visións sobre o Museo en distintas pezas, que poden contemplarse agora reunidas nesta multidisciplinar exposición.

Artesanos y artistas de toda Galicia han participado en la celebración del 40 aniversario del MPG materializando sus afectos y visiones sobre el Museo en distintas piezas, que pueden contemplarse ahora reunidas en esta multidisciplinar exposición.

Artisans and artists from all over Galicia, took part in the celebration of the 40th anniversary of the MPG materializing their affections and visions about the Museum in different pieces, which can now be seen together in this multidisciplinary exhibition.



07/01
2018

MUSEO DO
POBO GALEGO

MAR - SAB / TUE - FRI
10.30-14.00 h / 16.00-19.30 h
DOM+FESTIVOS/
SUN+BANK HOLIDAY
11.00-14.00 h

GRATIS
FREE



Berio Molina

Décimo Premio Auditorio de Galicia para novos artistas

A sala de exposicións do Auditorio de Galicia acolle a mostra do certame 'Décimo Premio Auditorio de Galicia para novos artistas 2017' que tivo como gañadores a Berio Molina, Carlota de Leal e Brais Rodríguez.

O xurado, composto por Carlota Álvarez Basso, Carme Nogueira, Ignacio Pérez-Jofre, Natalia Poncela, e Branca Novoneyra como presidenta, tiveron, a sempre difícil tarefa, de seleccionar os 37 traballos das/dos artistas que conforman a exposición.

La sala de exposiciones del Auditorio de Galicia acoge la muestra del certamen 'Décimo Premio Auditorio de Galicia para nuevos artistas 2017' del que han resultado ganadores Berio Molina, Carlota de Leal e Brais Rodríguez.

El jurado, compuesto por Carlota Álvarez Basso, Carme Nogueira, Ignacio Pérez-Jofre, Natalia Poncela y Blanca Novoneyra como presidenta, tuvieron, la siempre difícil tarea, de seleccionar los 37 trabajos de las/de los artistas que conforman la exposición.

The exhibition room of the Auditorio de Galicia houses the exhibition of the '10th Auditorio de Galicia Award for new artists 2017', won by Berio Molina, Carlota de Leal e Brais Rodríguez.

The jury, formed by Carlota Álvarez Basso, director of Matadero Madrid; Carme Nogueira, artist; Ignacio Pérez-Jofre, artist and professor of painting at the BBAA College of Pontevedra; Natalia Poncela, art critic and Branca Novoneyra as president, faced the difficult task of selecting the 37 pieces of the artists included in the exhibition.

AUDITORIO DE GALICIA

08/04
2018

10.00 h
14.00 h
16.00 h
19.00 h

GRATIS
FREE

A intimidade da imaxe. Anna Turbau. Galicia 1975-1979

Selección do arquivo que a fotógrafa realizou nos anos setenta para presentar unha Galicia distinta á do discurso habitual, coa independencia como actitude persoal e como linguaxe.

Selección del archivo que la fotógrafa realizó en los años setenta para presentar una Galicia distinta a la del discurso habitual, con la independencia como actitud personal y como lenguaje.

Selection of the photo archive the artist made during the seventies to show a different Galicia than the one in the common discourse, with independence as a personal attitude and as a language.



06/01
2018

MAR-SAB
TUE-SAB
10.00-14.00 h
17.00-21.00h
DOM / SUN
11.00-14.00 h

GRATIS
FREE

COLEXIO DE FONSECA

Vida Gervasio Sánchez

68 fotografías que amosan o triunfo da vida sobre a traxedia da guerra e a violencia. Unha visión baseada na forza visual e a riqueza comunicativa das imaxes, documentando os conflitos con rigor, pero sen caer no sensacionalismo.

68 fotografías que muestran el triunfo de la vida sobre la tragedia de la guerra y la violencia. Una visión basada en la fuerza visual y la riqueza comunicativa de las imágenes, documentando los conflictos con rigor, pero sin caer en el sensacionalismo.

68 photographs that show the triumph of life over the tragedy of war and violence. A vision based on the visual strength and communicative power of the images, documenting the conflicts with rigor, but without going into sensationalism.



CENTRO CULTURAL AFUNDACIÓN

07/01
2018

LUN - DOM
MON - SUN
12.00-14.00 h
17.00-21.00 h

GRATIS
FREE



Mestre Mateo

Esta mostra, comisariada por Ramón Yzquierdo Peiró, permite ver reunidas por primeira vez pezas dispersas do patrimonio do artista que pertenceron a conxuntos e partes da Catedral de Santiago actualmente desaparecidos.

Esta muestra, comisariada por Ramón Yzquierdo Peiró, permite ver reunidas por primera vez piezas dispersas del patrimonio del artista que pertenecieron a conjuntos y partes de la Catedral de Santiago actualmente desaparecidos.

This exhibition, curated by Ramón Yzquierdo Peiró, shows, for first the time, scattered pieces of the artist's heritage that belonged to sets and parts of the Cathedral of Santiago that are currently missing.

**PAZO DE
XELMÍREZ**

**23/02
2018**

LUN - DOM
MON - SUN
09.00 h
20.00 h

O Camiño Francés a Santiago. Munehiro Ikeda

Selección dos debuxos do libro de viaxe *El Camino de Santiago en España*, realizado nos anos 1983-84 polo Mestre no que se amosa o percorrido desde Somport ata Santiago, proseguindo a Fisterra e Padrón.

Selección de los dibujos del libro de viaje *El Camino de Santiago en España*, realizado en los años 1983-84 por el Maestro en el que se muestra el recorrido desde Somport hasta Santiago, prosiguiendo a Fisterra y Padrón.

Selection of drawings from the travel book *El Camino de Santiago en España*, made in 1983-84 by the Master, showing parts of his journey from Somport to Santiago, continuing to Fisterra and Padrón.

Por fin Santiago! Alfredo

Exposición do artista Premio Nacional de Ilustración, que cun estilo moi persoal e esquemático, acada unha singular expresividade.

Exposición del artista Premio Nacional de Ilustración, que con un estilo muy personal y esquemático, consigue una singular expresividad.

Exhibition by this artist National Illustration Award, who achieves a unique expressiveness with a very personal and schematic style.

**MUSEO DAS
PEREGRINACIÓNS
E DE SANTIAGO**

**31/12
2017**

MAR - VEN / TUE - FRI
10.00-20.00 h
SÁBADO / SATURDAY
10.30-13.30 / 17.00-20.00 h
DOMINGO / SUNDAY
10.30-13.30 h



Flor Novoneyra Antón Lamazares

Máis de cen pezas inéditas realizadas por Lamazares nos dous últimos anos, nas que o autor fusiona a súa pintura cunha selección de versos de Uxío Novoneyra traducidos ao Alfabeto Delfín, un código inspirado no abecedario occidental creado por Lamazares en homenaxe ao seu pai.

Más de cien piezas inéditas realizadas por Lamazares en los dos últimos años, en las que el autor fusiona su pintura con una selección de versos de Uxío Novoneyra traducidos al Alfabeto Delfín, un código inspirado en el abecedario occidental creado por Lamazares en homenaje a su padre

Over 100 unpublished pieces by Lamazares from his last two years, in which the author fuses his painting with a selection of verses by Uxío Novoneyra translated to the Delfín Alphabet, a code inspired by the Western alphabet, created by Lamazares in homage to his father.

Fantasia de Nadal

Mostra que reúne escenografías e pezas espectaculares dos circos de inverno pertencentes a grandes espectáculos da compañía La Fiesta Escénica que teñen percorrido teatros e espazos de todo o mundo (21 DEC-7 XAN).

Muestra que reúne escenografías y piezas espectaculares de los circos de invierno pertencentes a grandes espectáculos de la compañía La Fiesta Escénica que han recorrido teatros y espazos del todo el mundo (21 DIC-7 ENE).

Selection of amazing winter circuses stage sets and pieces belonging to the great shows of the company La Fiesta Escénica, which have travelled the world's theatres and performing spaces (21 DEC-7 JAN).

**07/01
2018**

MAR - DOM
TUE - SUN
11.00-20.00 h

**GRATIS
FREE**

**MUSEO CENTRO GAIÁS
CIDADE DA CULTURA**

“Y”. Álvaro Negro

Unha mirada retrospectiva ao seu traballo que incide nunha cuestión fundamental: o paulatino descubrimento dunha iconografía propia e recoñecible que nace xa nas súas primeiras series e que, na última década, se consolida e se extrema nunha mesma atmosfera.

Una mirada retrospectiva a su trabajo que incide en una cuestión fundamental: el paulatino descubrimento de una iconografía propia y reconocible que nace ya en sus primeras series y que, en la última década, se consolida y se extrema en una misma atmósfera.

A retrospective view of his work which focuses on a fundamental issue: the gradual discovery of a recognizable iconography of his own, created in his first series and consolidated, in the last decade, as the extreme same atmosphere.

Mise en abyme Eduardo Batarda

Esta é a primeira exposición individual en España de Eduardo Batarda (Coímbra, 1943), un dos artistas máis valorados de Portugal. Coñecido polas súas pinturas e acuarelas, o seu traballo viuse influenciado nos seus comezos polo pop inglés, o cómic e a ilustración, entre a figuración e a abstracción.

Esta es la primera exposición individual en España de Eduardo Batarda (Coímbra, 1943), uno de los artistas más reconocidos de Portugal. Popular por sus pinturas y acuarelas, su trabajo se vio influenciado en sus comienzos por el pop inglés, el cómic y la ilustración, entre la figuración y la abstracción.

This is the first solo exhibition in Spain of Eduardo Batarda (Coímbra, 1943), one of the most recognized artists in Portugal. Known for his paintings and watercolors, his work was influenced, in early stages, by English Pop Art, comic and illustration, figuration and abstraction.



Eduardo Batarda. *Dedicated Follower of Fashion*, 1996

Modelo X Armar Artistas galegos na colección CGAC

Na mostra, trátase a colección como un modelo por construír, como unha tarefa imprescindible pero pendente, e sempre en proceso, para un museo.

En la muestra se trata la colección como un modelo por construir, como una tarea imprescindible pero pendiente, y siempre en proceso, para un museo.

In the exhibition, the collection is thought as a model yet to be built, as a museum's indispensable but pending task, always in progress.

Madame B: explorando o capitalismo emocional Mieke Bal & Michelle Williams Gamaker

Co texto clásico de Gustave Flaubert como punto de partida, esta instalación multipantalla, na que se reflicten os lazos que ligan o capitalismo e o amor romántico, é unha revisión da famosa novela do século XIX.

Con el texto clásico de Gustave Flaubert como punto de partida, esta instalación multipantalla, en la que se reflejan los lazos que unen el capitalismo y el amor romántico, es una revisión de la famosa novela del siglo XIX.

Based on Gustave Flaubert's text, this multi-screen installation, that reflects the links between capitalism and romantic love, is a revision of the famous novel of the nineteenth century.

**CGAC - CENTRO
GALEGO DE ARTE
CONTEMPORÁNEA**

**04/02
21/01
25/02
28/01**

MAR - DOM
TUE - SUN
11.00 h
20.00 h

**GRATIS
FREE**

A mirada contemporánea

42 pezas dos fondos de ABANCA entre as que hai pinturas, esculturas e obras de técnica mixta de 27 artistas da arte contemporánea española da segunda metade do século XX: Oteiza, Chillida, Tàpies, Millares, Canogar, Rivera, Saura, Gordillo, Barceló... xunto a autores galegos como Lamazares, Murado, Berta Cáccamo, Din Matamoro e Francisco Mantecón.

42 piezas de los fondos de ABANCA entre las que hay pinturas, esculturas y obras de técnica mixta de 27 artistas del arte contemporáneo español de la segunda mitad del siglo XX: Oteiza, Chillida, Tàpies, Millares, Canogar, Rivera, Saura, Gordillo, Barceló... junto a autores gallegos como Lamazares, Murado, Berta Cáccamo, Din Matamoro y Francisco Mantecón.

42 pieces of ABANCA's collection including paintings, sculptures and mixed media works by 27 contemporary Spanish artists from the second half of the 20th century: Oteiza, Chillida, Tàpies, Millares, Canogar, Rivera, Saura, Gordillo, Barceló... together with Galician authors such as Lamazares, Murado, Berta Cáccamo, Din Matamoro and Francisco Mantecón.

**CENTRO ABANCA
OBRA SOCIAL**

**05/01
2018**

LUN - DOM
MON - SUN
11.30-13.30 h
17.00-21.00 h

**GRATIS
FREE**

Riscos Xeolóxicos: danos que pode causar a natureza

Causas e consecuencias de desastres naturais relacionados coas características xeolóxicas galegas, representadas en formas de maquetas, paneis e elementos interactivos.

Causas y consecuencias de desastres naturales relacionados con las características geológicas gallegas, representadas en formas de maquetas, paneles y elementos interactivos.

Causes and consequences of natural disasters related to the Galician geological features, represented by models, information panels and interactive elements.



**MUSEO DE
HISTORIA NATURAL**

**31/12
2017**

MAR - SAB
TUE - SAT
11.00-14.00 h
16.30-20.30 h
DOM / SUN
11.00-14.00 h

**GRATIS
FREE**

Deconstrución cerámica. Construción escultórica Bea Romarty

Conxunto de pezas cerámicas que reflexionan sobre a súa utilidade cotiá a un tempo que se deconstrúen para ser obxectos novos.

Conjunto de piezas cerámicas que reflexionan sobre su utilidad cotidiana a la vez que se deconstruyen para ser objetos nuevos.

Set of ceramic pieces that reflect on their daily usefulness while they are deconstructed to become new objects.

AIRE CENTRO DE ARTE

**10/01
2018**

LUN-VEN
MON-FRI
11.00-14.00 h
16.00-20.00h

**GRATIS
FREE**

Máis ou menos José Luis Iglesias Diz

Serie de obras en técnica mixta sobre madeira e cartón coas que o artista reflexiona achega da orixe da inspiración para crear a súa obra.

Serie de obras en técnica mixta sobre madera y cartón con las que el artista reflexiona aportación del origen de la inspiración para crear su obra.

Series of works in mixed technique on wood and cardboard with which the artist reflects contribution of the origin of inspiration to create his work.

OS CATRO GATOS

**13/12
2017**

MAR-SAB
TUE-SAT
11.00-14.00 h

**GRATIS
FREE**

Mundo bizarro Iván Prieto

Os seus personaxes expresionistas, inquietantes e conmovedores, intégranse nunha coidada escena, revelando o gusto do artista polo teatro e o cinema.

Sus personajes expresionistas, inquietantes y conmovedores, se integran en una cuidada escena, revelando el gusto del artista por el teatro y el cine.

His expressionist, disturbing and moving characters, are set on stylish scenes, revealing the artist's taste for theater and cinema.

FEDERICA NO ERA TONTA



**10/02
2018**

MAR-VEN
TUE-FRI
11.00-14.00 h
17.00-20.00h
SAB / SAT
12.00-14.00 h

**GRATIS
FREE**

PASEART.E - Primeira mostra de arte nos escaparates de santiago centro

A mostra está formada por pinturas, esculturas, fotografías ou instalacións; participando artistas locais, nacionais e internacionais representados polas galerías de arte Trinta, Metro, Luisa Pita e Federica no era tonta. Exhibíranse nos escaparates da área comercial do Ensanche.

La muestra está formada por pinturas, esculturas, fotografías o instalaciones; participando artistas locales, nacionales e internacionales representados por las galerías de arte Trinta, Metro, Luisa Pita y Federica no era tonta. Se exhibirán en los escaparates del área comercial del Ensanche.

A selection of paintings, sculptures, photographs or installations; from local, national and international artists represented by the art galleries Trinta, Metro, Luisa Pita and Federica no era tonta. They will be displayed in the shop windows of the commercial area of the Ensanche.

**ZONA COMERCIAL
DO ENSANCHE**

**05/01
2018**

**GRATIS
FREE**

Geometrías de lo insondable Iván Tovar

26 debuxos sobre papel, 9 probas de taller e 49 cartafolios, compostas cada unha de 12 serigrafías dixitais e 12 secuencias correlativas de escritura automática que forman o poema do escritor Paco López-Barxas.

26 dibujos sobre papel, 9 pruebas de taller y 49 carpetas, compuestas cada una de 12 serigrafías digitales y 12 secuencias correlativas de escritura automática que forman el poema del escritor Paco López-Barxas.

26 drawings on paper, 9 workshop sketches and 49 folders, each consisting of 12 digital silkscreens and 12 automatic writing sequences that make up the poem by the writer Paco López-Barxas.



**GALERÍA DE ARTE
LUISA PITA**

**19/01
2018**

MAR-XOV
TUE-THURS
10.30-12.30 h
LUN - VEN /
MON - FRI
17.00-21.00 h

**GRATIS
FREE**

Consortio de Santiago, Cultura e Patrimonio. 25 anos do Consorcio na cidade

Na Casa do Cabido faise balance das máis de 200 publicacións e exposicións promovidas polo Consorcio. Na Fund. Gonzalo Torrente Ballester reúnese a actividade da Oficina Técnica: rehabilitación, as actuacións urbanísticas...

En la Casa do Cabido se hace balance de las más de 200 publicaciones y exposiciones promovidas por el Consorcio. En la Fund. Gonzalo Torrente Ballester se reúne la actividad de la Oficina Técnica: rehabilitación, las actuaciones urbanísticas...

At Casa do Cabido, the exhibitions shows account of the 200 publications and projects promoted by the Consortium. At the Fund. Gonzalo Torrente Ballester, the activity of the Technical Office is displayed: programmes of renovation and preservation of the city.../

**CASA DO CABIDO/
FUNDACIÓN GONZALO
TORRENTE BALLESTER**

**17/12
2017**

MAR-SAB
TUE-SAT
11.00-14.00 h
17.00-20.30h
DOM / SUN
11.00-14.00 h

**GRATIS
FREE**

Rojo. Mauro Trastoy

Varias instalacións nas que o artista transforma os seus debuxos en obxectos, cuestionando a distancia entre artesanía e arte.

Varias instalaciones en las que el artista transforma sus dibujos en objetos, cuestionando la distancia entre artesanía y arte.

Several installations where the artist transforms his drawings into objects, questioning the distance between crafts and art.

**FUNDACIÓN
EUGENIO GRANELL**

**21/01
2018**

MAR - VEN / TUE - FRI
11.00-14.00 / 16.00-20.00 h
SÁBADO / SATURDAY
12.00-14.00 / 17.00-20.00 h

E tamén...

Y TAMBIÉN... | AND ALSO...
Os aneis de crecemento na madeira...
31/12/2017
Museo de Historia Natural

O mundo nas mans. Cartografía...
30/06/2018
Museo Pedagógico de Galicia

Proxecto Didáctico Antonio Fraguas
28/10/2017 - 10/12/2017
Museo do Pobo Galego

Ángela Ferreira
02/11/2017 - 10/12/2017
DIDAC

Dos series demasiado bonitas...
Amaya González Reyes
10/11/2017 - 10/01/2018
OLALAB

Espazos de aparición
Berta Cácamo
30/11/2017 - 15/1/2018
Trinta



CATEDRAL

 Praza do Obradoiro
(+34) 881 557 945
www.catedraldesantiago.es
 A diario | A diario | Daily: **07.30 - 20.30 h**
 **Entrada gratuita** | Entrada gratuita | Free admission

MUSEO DA CATEDRAL

O museo, creado como museo arqueolóxico, localízase nas dependencias do claustro. Pertencen tamén a el a Capela das Reliquias, o Panteón Real, o Tesouro e o Pazo de Xelmírez.

El museo, creado como museo arqueológico, se ubica en las dependencias del claustro. Pertenecen también a él la Capilla de las Reliquias, el Panteón Real y el Tesoro.

The museum, conceived as an archaeological museum, is located in the cloister. The Chapel of Relics, the Royal Vault and the Treasury also form part of it.

 **Novembro - Marzo** | **Noviembre - Marzo** | **November - March**:
A diario | Daily: **10.00 - 20.00 h**
Abril - Outubro | **Abril - Octubre** | **April - October**:
A diario | Daily: **09.00 - 20.00 h**
Pechado | **Cerrado** | **Closed**: **25/12** · **01/01** · **06/01** · **25/07**
 **Entrada** | **Ticket**: **6€**
Peregrinos, estudantes, parados, >65 anos |
Peregrinos, estudiantes, parados, >65 años |
Pilgrims, students, unemployed, senior over 65: **4€**
Visitas escolares | **Visitas escolares** | **School visits**: **2€**
<12 anos, sacerdotes, ICOM, Asoc. Amigos Catedral: **libre**
<12 años, sacerdotes, ICOM, Asoc. Amigos Catedral: **libre**
Children under 12, priests, ICOM, Amigos Catedral Asoc.: **free**



IGREXA DE SAN PAIO DE ANTEALTARES E MUSEO DE ARTE SACRO

O museo conserva algunhas das pezas máis relevantes e representativas do patrimonio do mosteiro beneditino de San Paio de Antealtares, do séc. I ao XIX, así como a Ara de Antealtares.

El museo conserva algunas de las piezas más relevantes y representativas del patrimonio del monasterio benedictino de San Paio de Antealtares, desde el siglo I al XIX, así como el Ara de Antealtares.

This museum keeps some of the most important and representative art pieces of the Benedictine monastery of San Paio de Antealtares, from the 1st to the 19th century, including the altar of Antealtares.

 Via Sacra, 5
(+34) 981 583 127
www.monasteriosanpelayo.org
 **Luns - Sábado** | **Lunes - Sábado** | **Monday - Saturday**:
10.30 - 13.30 h / 16.00 - 19.00 h
Domingos | **Sundays**: **16.00 - 19.00 h**
 **Entrada igrexa** | **Entrada iglesia** | **Church admission**: **libre / free**
Entrada museo | **Museum ticket**: **1,50€**
Grupos | **Groups**: **1€**

Museos & monumentos

MUSEUMS & MONUMENTS



IGREXA E MUSEO DO MOSTEIRO DE SAN MARTIÑO PINARIO

Destacan os seus fabulosos retablos barrocos, os cadeirados do coro, unha delas procedente da Catedral, e a colección visitable; con interesantes esculturas, obxectos litúrxicos, gravados e outras pezas de grande valor.

Destacan sus fabulosos retablos barrocos, las sillerías del coro, una de ellas procedente de la Catedral, y la colección visitable; con interesantes esculturas, objetos litúrgicos, grabados y otras piezas de gran valor.

Its magnificent Baroque altarpieces, the ashlar choirs –one belonging to the Cathedral- and its permanent collection, which includes interesting sculptures, liturgical objects, engravings and other valuable pieces; are remarkable.

 Praza de San Martiño Pinario, s/n
(+34) 881 60 70 03
espacioculturalsmpinario.com
 **Igrexa + Museo - visita libre**
En inverno, de xoves a luns | En invierno, de jueves a lunes |
Winter schedule, from Thursday to Monday: **11.00-18.00 h**
***Horarios suxeitos á actividade da igrexa** | **Horarios sujetos a la actividad de la iglesia** | **Opening hours may vary due to church services**
 **Igrexa e museo** | **Iglesia y museo** | **Church and museum**: **3€**
Estudantes, peregrinos, persoas con discapacidade, desempregados, >65 anos e familias numerosas |
Estudiantes, peregrinos, personas con discapacidades, parados, >65 años y familias numerosas |
Students, pilgrims, persons with disabilities, unemployed, senior over 65 and large families: **2€**
Grupos | **groups**: **Consultar** | **enquire**
 **Conxunto do Mosteiro - visita guiada**
Ven/Sab/Dom | **Fri/Sat/Sun**: **11.30 / 16.30 h**
Outros días reservar con 48 h de antelación | For other dates, reserve 48hrs before
Prezo por persoa | **Price per person**: **4€**



IGREXA DE SAN DOMINGOS DE BONAVAL

Pertence ao antigo convento de San Domingos de Bonaival. Reúne un compendio dos estilos gótico e barroco. Alberga o Panteón de Galegos Ilustres.

Pertenece al antiguo convento de San Domingos de Bonaival. Reúne un compendio de los estilos gótico y barroco. Alberga el Panteón de los Gallegos Ilustres.

It is part of the old convent of San Domingos de Bonaival and combines Gothic and Baroque styles. It houses the Pantheon of Illustrious Galicians.

 Rúa de San Domingos de Bonaival, s/n
(+34) 981 583 620
www.museodopobo.gal
 **Martes - Sábado** | **Martes - Sábado** | **Tuesday - Saturday**:
10.30 - 14.00 h / 16.00 - 19.30 h
Domingo | **Domingo** | **Sunday**: **11.00 - 14.00 h**
Pechado os luns | **Cerrado los lunes** | **Closed on Mondays**
 **Entrada** | **Admission**: **libre / free**



IGREXA DO CONVENTO DE SAN FRANCISCO E MUSEO DE TERRA SANTA

A través de pezas traídas de Terra Santa, este museo ofrece un percorrido pola historia dos Santos Lugares que describe a Biblia, desde o Paleolítico até a actualidade.

A través de piezas traídas de Tierra Santa, este museo ofrece un recorrido por la historia de los Santos Lugares descritos en la Biblia, desde el Paleolítico hasta la actualidad.

This museum offers an overview, from the Paleolithic to the present, of the history of places described in the Bible, through archeological findings from Holy Land and highly accurate models.

 Campillo de San Francisco, 3
museots@ofmsantiago.com
 **Martes - Domingo** | **Tuesday - Sunday**: **10.30 - 13.30 h / 16.00 - 19.00 h**
Pechado os luns | **Cerrado los lunes** | **Closed on Mondays**
 **Entrada igrexa** | **Entrada iglesia** | **Church admission**: **libre / free**
Entrada museo | **Museum ticket**: **3€**
Estudantes, >65 anos | **Estudiantes, >65 años** | **Students, senior over 65**: **2€**
Grupos de estudantes | **Grupos estudiantes** | **Groups of students**: **1€**
<14 anos | <14 años | **Children under 14**: **libre / free**



COLEXIATA DE SANTA MARÍA DE SAR E MUSEO DE ARTE SACRO

O museo, sito na igrexa románica de Sar, alberga contido de grande valor histórico e documental. Conserva obxectos litúrxicos do séc. XVIII e unha serie de pezas do antigo claustro románico, obra do Mestre Mateo.

El museo, ubicado en la iglesia románica de Sar, alberga contenido de gran valor histórico y documental. Conserva objetos litúrgicos del siglo XVIII y una serie de piezas del antiguo claustro románico, obra del Maestro Mateo.

The museum, located at the Romanesque collegiate church of Sar, keeps content of great historical and documentary value, like liturgical objects from the 18th century and fragments of the ancient Romanic cloister by Mestre Mateo.

 Rúa de Sar
(+34) 981 562 891
www.colegiatadesar.com
 **A diario** | **Daily**: **11.00 - 14.00 h / 16.30 - 19.30 h**
 **Entrada** | **Ticket**: **2€**
Acceso gratuito coas entradas do Museo e das visitas á Catedral | **Acceso gratuito** con las entradas del Museo o de las visitas a la Catedral | **Free access** with the Cathedral Museum or the Cathedral guided tours ticket



MUSEO DO POBO GALEGO

Fundado en 1977 pola Asociación Padroado do Museo do Pobo Galego, enmárcase no eido da antropoloxía cultural e nel reúnense as diversas manifestacións da cultura tradicional galega.

Fundado en 1977 por la Asociación Padroado do Museo do Pobo Galego, se adscribe al campo de la antropología cultural y en él se reúnen las diversas manifestaciones de la cultura tradicional de Galicia.

Founded in 1977 by the Asociación Padroado do Museo do Pobo Galego, it is appointed as a cultural anthropology museum collecting different samples of all-time Galician culture.

Rúa de San Domingos de Bonaval, s/n
(+34) 981 583 620
www.museodopobo.gal

Martes - Sábado | Tuesday - Saturday: **10.30 - 14.00 h / 16.00 - 19.30 h**
Domingo | Sunday: **11.00 - 14.00 h**
Pechado os luns | Cerrado los lunes | Closed on Mondays

Entrada xeral | Entrada general | Ordinary ticket: **3€**
Estudantes, >65 anos | Estudiantes, >65 años | Students, senior over 65: **1€**
Grupos de +8 | Grupos de +8 | Groups +8: **2€**
Socios, <16 anos e parados: **libre**
Socios, <16 anos y parados: **libre**
Members, under 16 and unemployed: **free**
Domingo e expos. temporais | Sundays and temporary exhibitions: **libre / free**
Tamén gratis | También gratis | Also free on: **18/05, 25/07, 29/10**



PAZO DE BENDAÑA E FUNDACIÓN GRANELL

A través da obra e do legado que Granell deixou a Santiago e a Galicia, a súa fundación mantén viva a esencia das diferentes formas de expresión surrealista.

A través de la obra y del legado que Granell dejó a Santiago de Compostela y a Galicia, su fundación intenta mantener viva la esencia de las diferentes formas de expresión surrealista.

Due the work and legacy that Granell donated to Santiago de Compostela and Galicia, his Foundation keeps the essence of the different forms of Surrealism expression alive.

Praza do Toural, s/n
(+34) 981 572 124
www.fundacion-granell.org

Martes - Venres | Martes - Viernes | Tuesday - Friday: **11.00 - 14.00 h / 16.00 - 20.00 h**
Sábado | Saturday: **12.00 - 14.00 h / 17.00 - 20.00 h**
Pechado domingos, luns e festivos | Cerrado domingos, lunes y festivos | Closed on Sunday, Monday and bank holidays

Entrada | Ticket: **2€**
Estudantes, peregrinos (con Compostela) | Estudiantes, peregrinos (con Compostela) | Students & pilgrims (with Compostela): **1€**
Os mércores >65 anos, <18 anos, desempregados, xornalistas, guías oficiais | Los miércoles >65 años, <18 años, desempleados, periodistas y guías oficiales | On Wednesdays seniors over 65, under 18, unemployed, journalists and guides: **libre / free**
Gratis | Free on: **18/05, 28/11**



MUSEO DAS PEREGRINACIÓNS E DE SANTIAGO

O museo amosa a transcendencia que as peregrinacións a Santiago tiveron para a cultura europea e americana, a través de salas temáticas nas que se exhiben representacións do Apóstolo Santiago, e obxectos relacionados co culto xacobeo. Desde o seu grande lucernario pódese contemplar a basilica compostelá, e grande parte do casco histórico.

El museo refleja la trascendencia que para la cultura europea y de América tuvieron las peregrinaciones a Santiago, a través de diversas salas temáticas en las que se exhiben representaciones del Apóstol Santiago y objetos relacionados con el culto jacobeo. Desde su gran lucernario puede contemplarse la basilica compostelana y gran parte del casco histórico.

The museum reflects the great importance of the pilgrimages to Santiago for the European culture. It guards representations of the Apostle Santiago, and objects related to the pilgrimage and the worship of St. James. There is an amazing view of the cathedral and part of the old town from its large skylight.

Praza das Praterías
(+34) 881 867 315 e 881 867 316
www.museoperegrinacions.xunta.gal

Mar. - Ven. | Tuesday - Friday: **09.30 - 20.30 h**
Sábado | Saturday: **11.00 - 19.30 h**
Domingos / festivos | Sundays, bank holidays: **10.15 - 14.45 h**

Entrada | Ticket: **2,40 €**
Peregrinos (con Compostela), estudantes >18 anos, carné xove | Peregrinos (con Compostela), estudiantes >18 años, carnet joven | Pilgrims (with Compostela), students >18, with youth card: **1,20€**
<18 anos, >65 anos, xubilados, desempregados, voluntariado cult. ou educ. | <18 años, >65 años, jubilados, desempleados, voluntariado cult. o educ. | Students <18, senior over 65, retired, unemployed and cultural or educational volunteers: **libre / free**
gratis sábados a partir de 14.30 h, domingos, 18/05, 25/07, 12/10, 06/12 | **free** on Saturdays after 14.30 h and on Sundays, 18th May, 25th July, 12th Oct, 6th Dec.
Grupos +15 pax, reservar con 15 días de antelación | Groups over 15 people, book 15 days in advance: **1,20€**
difusion.mdperegrinacions@xunta.es



CENTRO GALEGO DE ARTE CONTEMPORÁNEA - CGAC

Deseñado polo arquitecto portugués Álvaro Siza Vieira, o CGAC amosa as principais tendencias da arte dos últimos anos.

Diseñado por el portugués Álvaro Siza, el CGAC muestra las principales tendencias del arte de los últimos años.

Designed by the Portuguese architect Álvaro Siza, the CGAC exhibits the main avant-garde art of the last years.

Rúa Ramón Valle-Inclán, s/n
(+34) 981 546 619
www.cgac.org

Martes - Domingo | Tuesday - Sunday: **11.00 - 20.00 h**
Luns fechado | Lunes cerrado | Closed on Mondays

Entrada | Admission: **libre / free**

CIDADE DA CULTURA

Avda. Manuel Fraga, s/n
(+34) 881 997 584
www.cidadedacultura.org

Museo | Museum:
Martes - domingo | Tuesday - Sunday: **10.00 - 20.00 h**
Biblioteca e Arquivo | Biblioteca y Archivo | Library and Archive: Lun. - dom. | Monday - Sunday: **08.00 - 20.00 h**
Punto de información | Information point: +34 881 995 172
Martes - domingo | Tuesday - Sunday: **10.00 - 20.00 h**

Entrada | Admission: **libre / free**
visitas@ciudadedacultura.org



MUSEO DE HISTORIA NATURAL DA USC

Expón coleccións de zooloxía, botánica e xeoloxía, con exemplares procedentes de Galicia e de outros puntos do planeta, incluíndo a colección Haüy.

Expone colecciones de zoología, botánica y geología, con ejemplares procedentes de Galicia y de otros puntos del planeta, incluyendo la colección Haüy.

It houses Zoology, Geology and Botany collections from Galicia and other parts of the world, including the Haüy collection.

Finca de Vista Alegre
(+34) 881 816 350
www.usc.es/museohn

Martes - Sábado | Tuesday - Saturday: **10.00 - 14.00 h / 16.30 - 20.00 h**
Domingo/festivo | Sunday / bank holiday: **11.00 - 14.00 h**
Pechado os luns | Cerrado los lunes | Closed on Mondays
Verán (25 xun-13 set) | Verano (25 jun-13 sep): **Martes - Sábados: 11.00-14.00 h / 16.30-20.30 h | Domingos / festivos: 11.00-14.00 h**
Summer (June 25th-Sep 13th): **Tuesday - Saturday: 11 am - 2 pm / 4.30-8.30 pm | Sunday / Bank Holiday: 11 am - 2 pm**

Entrada | Ticket: **3 €**
Estudantes, xubilados | Estudiantes, jubilados | Students, retired: **2€**
1º mércores de mes | 1st Wednesday a month: **libre / free**



MUSEO PEDAGÓXICO DE GALICIA - MUPEGA

Promove a recuperación, salvagarda, estudo e difusión do legado pedagóxico de Galicia.

Promueve la recuperación, salvaguarda, estudio, muestra y difusión del legado pedagógico de Galicia.

It promotes the recovery, safeguard, study and divulgation of the pedagogical legacy of Galicia.

Rúa de San Lázaro, 107
(+34) 981 540 155
www.edu.xunta.es/mupegas

1-15 sep: Lunes - venres | Monday - Friday: **8.30 - 14.30 h**
Martes - Sábados | Tuesday - Saturday: **10.00 - 14.00 h / 16.00 - 20.00 h**

Entrada | Admission: **libre / free**



MUSEO DE ANTROPOLOXÍA E ETNOGRAFÍA SOTELO BLANCO

Recupera e conserva os utensilios tradicionais do modo de vida dos labregos da Galiza interior.

Recupera y conserva los utensilios tradicionales del modo de vida de los campesinos de la Galicia interior.

This museum recuperates and displays the different tools used in the traditional agriculture of Galician country life.

San Marcos, 77
(+34) 981 582 571
www.soteloblancosediciones.com

Luns - Venres | Lunes - Viernes | Monday - Friday: **9.00 - 13.00 h**
Pechado en agosto | Cerrado en Agosto | Closed in August:

Entrada | Ticket: **1 €**
Nenos e nenas | Niños y niñas | Children: **0,50€**

Visitando a Catedral

Visitando la Catedral / Visiting the Cathedral



Visita ordinaria

Regular visit

🕒 Todos os días do ano | Todos los días del año | Every day all year round:
07.00 - 20.30 h

📍 Sancristía | Sacristía | Sacristy:
(+34) 981 583 548
www.catedraldesantiago.es

🆓 Gratuito para visitantes individuais, agás zonas do museo (capela das Reliquias, Panteón Real, Tesouro, claustro e salas arqueolóxicas), cubertas, escavacións, Tribuna e Pazo de Xelmírez.

Gratuito para visitantes individuales, excepto zonas del museo (capilla de las Reliquias, Panteón Real, Tesoro, claustro y salas arqueológicas), cubiertas, excavaciones, Tribuna y Pazo de Xelmírez.

Free for individual visitors, except some Museum areas (the Relic Chapel, Treasure, Cloisters and archaeological rooms), rooftops, excavations, Tribune and Pazo de Xelmírez.

👥 Reserva anticipada para grupos | Prior booking for groups:
(+34) 881 557 945
www.catedraldesantiago.es

Consultar visita guiada.
Check guided visit conditions.



Visita completa

Entire visit

Visitar a Catedral, a colección permanente, as cubertas, o Pazo de Xelmírez, as escavacións arqueolóxicas e a tribuna.

Visitar la Catedral, la colección permanente, las cubiertas, el Pazo de Xelmírez, las excavaciones arqueológicas y la tribuna.

Visiting the Cathedral, collections, rooftops, Pazo de Xelmírez, archaeological excavations and tribune.

Reservas | Bookings:

(+34) 881 557 945
www.catedraldesantiago.es

Abril - outubro | Abril - octubre | April - October: **9.00 - 20.00 h**

Novembro - marzo | Noviembre - marzo | November - March: **10.00 - 20.00 h**

Consultar horarios e prezos | Consultar horarios y precios | Check schedule and prices

Acceso | Entrance:

Colección permanente | Permanent collection: **Praza do Obradoiro + Porta do Tesouro**

Visitas guiadas | Guided visits: **Pazo de Xelmírez**

Visita guiada

Guided visit

● Colección permanente / Museum collection

6 € / Reduc.: 4 € (*)

● Escavacións arqueolóxicas / Excavaciones arqueológicas / Archaeological excavations

10 € / Reduc.: 8 € (*)

● Cubertas da Catedral / Cubiertas de la Catedral / Cathedral rooftops

12 € / Reduc.: 10 € (*)

● Colección permanente + Cubertas / Colección permanente + Cubiertas / Museum collection Rooftops

15 € / Reduc.: 12 € (*)

● Tribuna da Catedral / Tribuna de la Catedral / Cathedral tribune

10 € / Reduc.: 8 € (*)

(*) Tarifa reducida: estudantes, xubilados, parados e peregrinos.
(*) Tarifa reducida: estudiantes, jubilados, parados y peregrinos.
(*) Reduced ticket: Students, seniors, unemployed and pilgrims.

Prezos especiais para grupos.
Precios especiales para grupos.
Special prices for groups.

Coñecendo a cidade, déixate guiar

Conociendo la ciudad, déjate guiar / Getting to know the city, let us guide you



Audioguías

Audio-guides

Coñece a cidade histórica a través dun cómodo sistema de audioguía dixital MP3 que poderás manexar con facilidade, facendo a visita ao teu ritmo, escoitándoo tantas veces queirias.

Conoce la ciudad histórica a través de un cómodo sistema de audioguía digital MP3 que podrás manejar con facilidad, haciendo la visita a tu ritmo, escuchándolo las veces que desees.

A guided tour around the old town with a practical digital MP audio-guide. It is easy to use and enables you to customise your visit at your own speed, repeating it as often as you wish

🕒 Disponíbles todos os días do ano | Disponibles todos los días del año | Available every day all year round

Duración da reprodución | Duración de la reproducción | Recording duration: **3 h**

Tempo do alugueiro | Tiempo de alquiler | Rental time: **24 h**

🗣 Idiomas | Languages: **Español/English/Deutsch/Italiano/Français/Português**

🆓 Prezo | Precio | Price: **12 €**
<12 anos | <12 años | Under 12: **6 €**

📍 Lugar de recollida | Lugar de recogida | Collection point:
Oficina de Turismo de Santiago
Rúa do Vilar, 63

📍 **santiagoturismo.com/actividades-santiago**



Igrexa de San Fiz de Solovio e o seu Belén

Church of San Fiz and Nativity

Esta igrexa, fundamental na historia fundacional de Santiago, está habitualmente pechada ao público. O belén, con máis de 200 figuras de barro e lenzo pintado feitas a man, brinda unha ocasión inmejorable para visitala. Este nacemento foi cedido e montado por José Uzal, coa colaboración do Colexio Maior de Santo Agostiño e do Arcebispado de Santiago.

Esta iglesia, fundamental en la historia fundacional de Santiago, está habitualmente cerrada al público. El belén, con más de 200 figuras de barro y lienzo pintado hechas a mano, brinda una ocasión inmejorable para visitarla. Este nacimiento fue cedido y montado por José Uzal, con la colaboración del Colexio Maior de Santo Agostiño y del Arzobispado de Santiago.

This church, fundamental in the founding history of Santiago, is usually closed to the public. The nativity, with more than 200 handmade clay and painted canvas figures, offers an excellent occasion to visit it. The whole set was ceded and mounted by José Uzal, with the collaboration of the Colexio Maior de Santo Agostiño and the Archbishopric of Santiago.

🕒 **4-21 DEC** | Lun - ven | Mon - Fri: **18.00-21.00 h**

22 DEC-4 XAN

Lun - ven | Mon - Fri: **11.00-15.00 h / 17.00-21.00 h**

Sab - dom | Sat - Sun: **11.00-21.00 h**

DATAS ESPECIAIS | SPECIAL DATES

6 E 8 DEC, 5 XAN: 11.00-21.00 h

24, 31 DEC: 11.00-19.00 h

25 DEC, 1 XAN: 18.00-21.00 h



Tren turístico: Ruta monumental

Tourist train: Monument ride

Rodea en tren turístico a cidade histórica para descubrir monumentos, xardíns con arquitecturas de autor e gozar das vistas panorámicas da zona monumental e da Catedral.

Rodea en tren turístico la ciudad histórica para descubrir monumentos, jardines con arquitecturas de autor y disfrutar de las vistas panorámicas de la zona monumental y de la Catedral.

Go around the old town to discover monuments, gardens featuring designer architecture and enjoy panoramic views of the monumental quarter and the Cathedral.

🕒 Todos os días | Everyday: **11.00, 12.00, 13.00, 16.00, 17.00, 18.00 e 19.00 h**

ESPECIAL 5-10 DEC | 5TH-10TH DEC SPECIAL:
10.00-19.30 h, cada media hora | 10 am - 7.30 pm, every half hour

Duración | Ride duration: **45 min.**

🗣 Idiomas | Languages: **Español/English**

🆓 Prezo | Precio | Price: **6 €**
4 a 12 anos | 4 a 12 años | aged 4 to 12: **4 €**
<4 anos | <4 años | Under 4: **gratis/free**

📍 Lugar de recollida | Lugar de recogida | Collecting point: **Praza do Obradoiro**

📍 **santiagoturismo.com**



Como chegar

COMO LLEGAR | GETTING HERE

A pé | A pie | Walking:
3 km – 45 min.

Descarga o roteiro en pdf:
Descarga la ruta en pdf:
Download the route on pdf:
ciudadadacultura.gal

Bus Gaiás-centro cidade
Bus Gaiás-city center

L9

LUN-VEN + SAB (mañá)
MON-FRI + SAT (morning)
Cada 60 min. | Every 60 min.

C11

SAB (tarde) + DOM + FES
SAT (afternoon) + -SUN + HOL
10.30, 13.30, 17.35, 19.55 H
Parada | Stop: Rúa da Senra

En coche | By car:

5 min. centro | 5 min. centre

+ info:
ciudadadacultura.gal
+34 881995172
informacion@ciudadadacultura.org



Vive este Nadal na Cidade da Cultura

Tirade proveito destas vacacións de Nadal para a descuberta da espectacular arquitectura da Cidade da Cultura e os seus múltiples recunchos nos que acubillarvos neste mes de tránsito entre o outono e o inverno. Ademais, as cores amarelas e vermellas que visten nesta estación as zonas verdes do Gaiás -Xardín Literario, Parque do Lago ou Bosque de Galicia- están a configurar unha postal típica desta época, que merece a pena contemplar.

Para que ningún espazo vos quede sen ver, contades coas visitas arquitectónicas comentadas que se fan todos os sábados, ás 11 horas, para coñecer todos os segredos desta xoia da arquitectura contemporánea. Un percorrido exclusivo polo proxecto e unha oportunidade única para acceder a lugares do Gaiás que non están abertos ao público, como a galería subterránea ou o depósito da Biblioteca de Galicia, onde se custodian preto dun millón de libros do tesouro cultural galego.

Ademais, podedes aproveitar para quedarvos ás exposicións coas que conta o Museo Gaiás, que este mes acollera unha de temática axeitada a estas festas: 'Fantasía de Nadal' con escenografías e pezas espectaculares dos circos de inverno.

Flor Novoneyra: Ata o 7 XAN 2018

Fantasía de Nadal: 21 DEC- 7 XAN 2018

Visitas arquitectónicas: sábados, 11.00 h

MÁIS SOBRE AS EXPOSICIÓNS NA PÁX 19
More about the exhibitions on page 19



Vive esta Navidad en la Cidade da Cultura

Aprovechad estas vacaciones de Navidad para descubrir la espectacular arquitectura de la Cidade da Cultura y sus múltiples espacios en los que cobijarse en este mes de tránsito entre el otoño y el invierno. Además, los colores amarillos y rojizos que visten en esta estación las zonas verdes del Gaiás -Xardín Literario, Parque do Lago o Bosque de Galicia- están configurando una postal típica de esta época, que merece la pena contemplar.

Para que ningún espacio os quede sin ver, contáis con visitas arquitectónicas comentadas que se hace todos los sábados, a las 11 horas, para conocer todos los secretos de esta joya de la arquitectura contemporánea. Un recorrido exclusivo por el proyecto y una oportunidad única para acceder a lugares del Gaiás que no están abiertos al público, como la galería subterránea o el depósito de la Biblioteca de Galicia, donde se custodian cerca de un millón de libros del tesoro cultural gallego.

Además, podéis aprovechar para quedaros a ver las exposiciones con la que cuenta el Museo Gaiás, que este mes acogerá una de temática adecuada a estas fiestas: 'Fantasía de Navidad' con escenografías y piezas espectaculares de los circos de invierno.



Live Christmas at the Cidade da Cultura

Spend some time of your Christmas holiday discovering the amazing architecture of the Cidade da Cultura and its multiple spaces to take shelter during the change from autumn to winter. Enjoy the natural postcard that the yellow and reddish tones of the season draw along the green areas of the Gaiás -the Literary Garden, the Lake Park or the Galician Forest-, which is worth contemplating.

And don't miss any of its interesting spots joining the guided visits that take place every Saturday, at 11 o'clock. Get to know all the secrets of this jewel of contemporary architecture. An exclusive tour along the project and the unique opportunity to access places in the Gaiás that are not open to public, such as the underground gallery or the deposit of the Library of Galicia, where around one million books of the Galician cultural treasure are kept.

It's also a wonderful chance to visit the exhibitions at the Gaiás Museum. This month hosting one with a very appropriate theme for this time of the year: 'Christmas Fantasy' displaying scenographies and spectacular pieces of winter circuses.



Tren turístico: Ruta dos parques

Tourist train: Park ride

Un refrescante paseo polos parques de Música en Compostela, Carlomagno, Brañas de Sar, Eugenio Granell e a Alameda, os dous campus universitarios e barrios históricos como Sar e Conxo.

Un refrescante paseo por los parques de Música en Compostela, Carlomagno, Brañas de Sar, Eugenio Granell y la Alameda, los dos campus universitarios y barrios históricos como Sar y Conxo.

A refreshing tour along the parks of Música en Compostela, Carlomagno, Brañas de Sar, Eugenio Granell and the Alameda, the two university campuses and historic districts such as Sar and Conxo.

© ESPECIAL 5-10 DEC | 5TH-10TH DEC SPECIAL:
10.00, 11.30, 13.00, 16.00, 17.30, 19.00 h

🕒 Duración | Ride duration: 60 min.

🗣 Idiomas | Languages: Español/English

💰 Prezo | Precio | Price: 6 €
4 a 12 anos | 4 a 12 años | aged 4 to 12: **4 €**
<4 anos | <4 años | Under 4: **gratis/free**

📍 Lugar de recollida | Lugar de recogida | Collecting point: Praza do Obradoiro

📱 santiagoturismo.com



Dispoapp Atopa a túa cama!

¡Encuentra tu cama!
Find your bed!

Onde durmir esta noite?

Visita **dispoapp.santiagoturismo.com** e consulta gratuitamente a dispoñibilidade real de numerosos hoteis, pensións, apartamentos e albergues da cidade para ese momento; actualizada polos mesmos establecementos. A túa cama estará só a unha chamada!

¿Dónde dormir esta noche?

Visita **dispoapp.santiagoturismo.com** y consulta gratuitamente la disponibilidad real de numerosos hoteles, pensiones, apartamentos y albergues de la ciudad para ese momento; actualizada por los mismos establecimientos. ¡Tu cama estará a solo una llamada!

Where to stay tonight?

Visit **dispoapp.santiagoturismo.com** to check the current availability of many hotels, B&Bs, apartments and hostels in the city; updated by the different lodging establishments. Your bed is just a phone call away!

📱 dispoapp.santiagoturismo.com



Dispotour Planifica a túa visita

Planifica tu visita | Plan your visit

Que podes facer hoxe en Santiago? E mañá?

Non te perdas nada! Atopa todas as visitas, excursións, rutas e actividades guiadas de cada día e nunha soa páxina, con toda a información que precisas para sumarte á diversión.

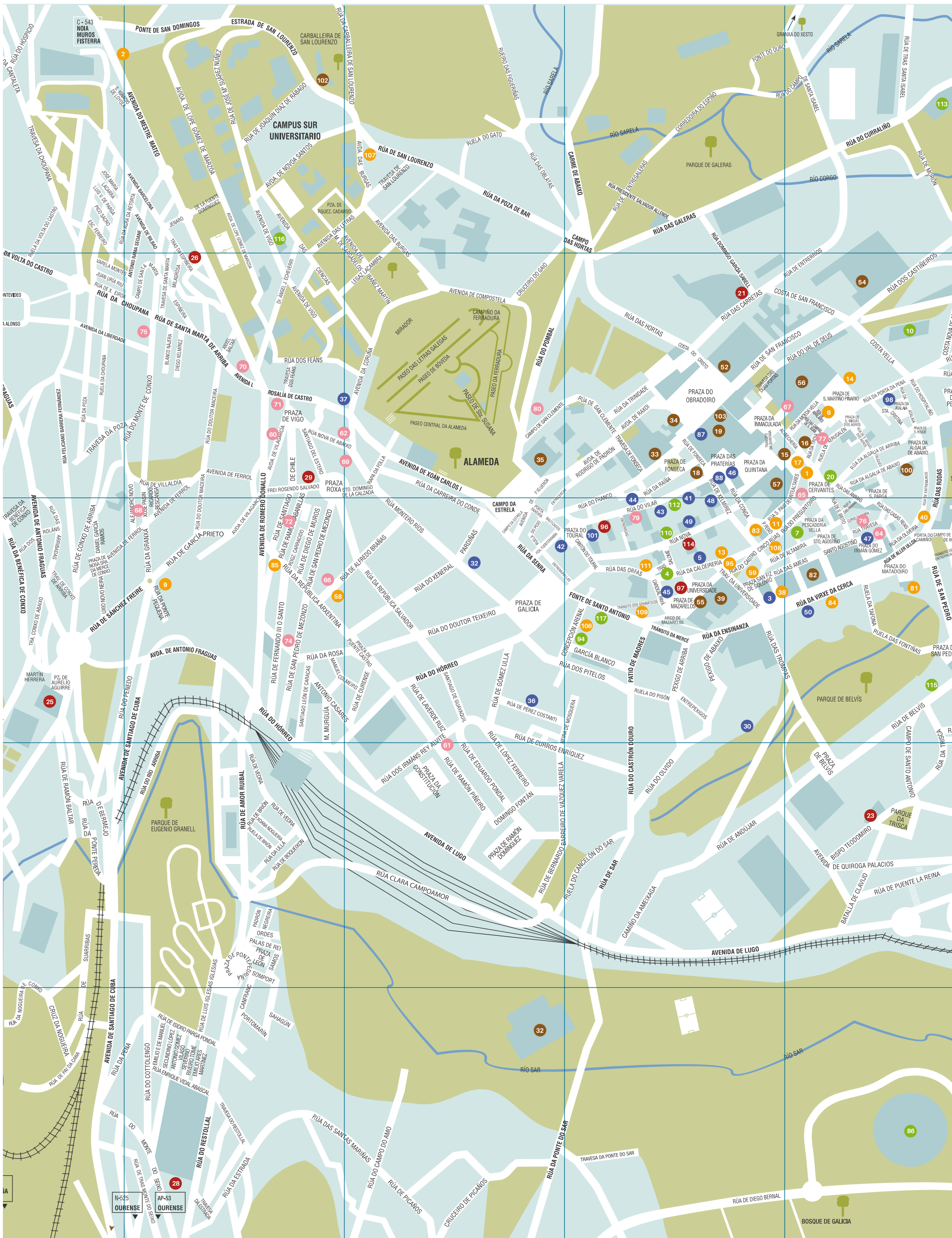
¿Qué puedes hacer hoy en Santiago? ¿Y mañana?

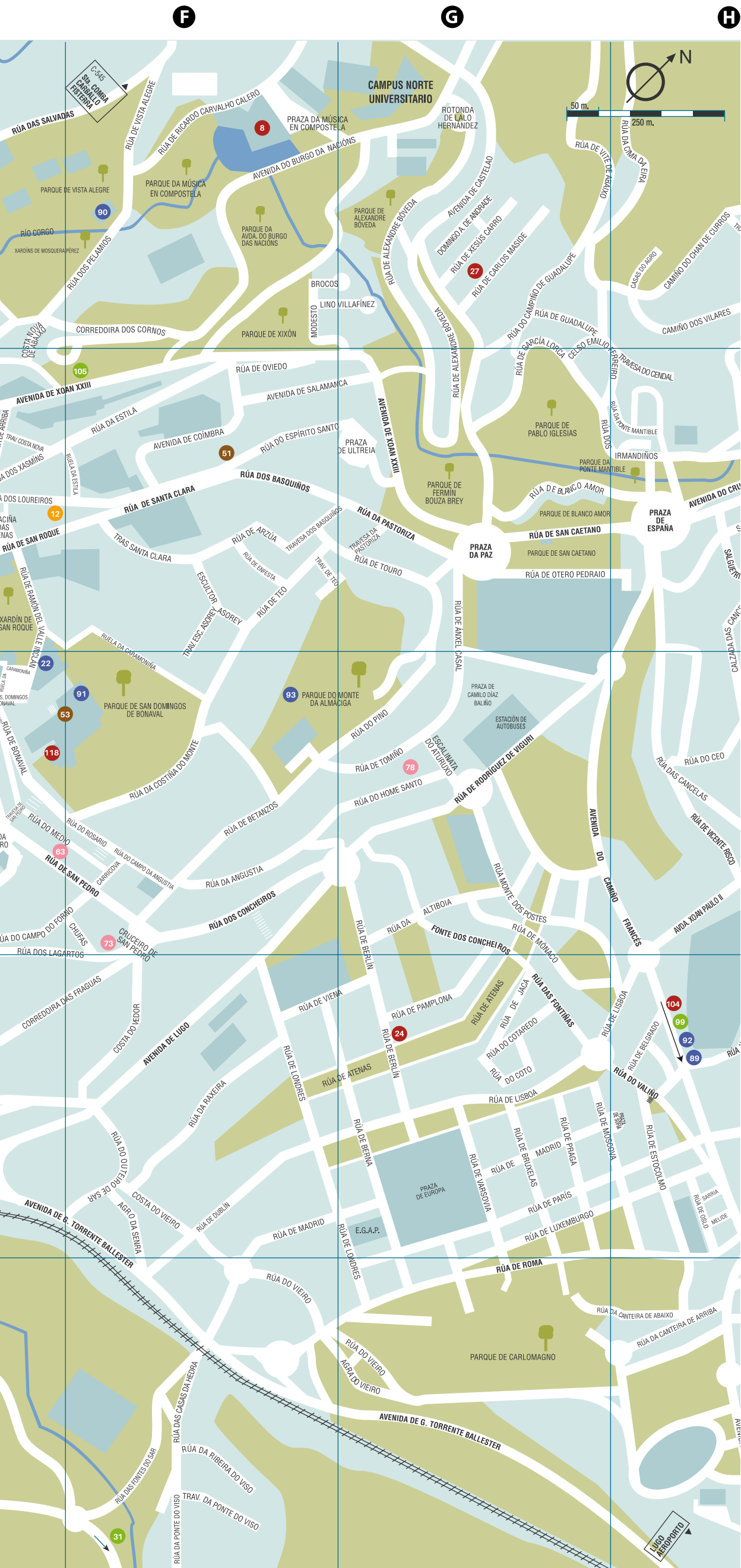
¡No te pierdas nada! Encuentra todas las visitas, excursiones, rutas y actividades guiadas de cada día, y en una sola página, con toda la información que necesitas para sumarte a la diversión.

What can you do today in Santiago? And tomorrow?

Don't miss a thing! Find all the visits, trips, routes and guided activities of each day on a single page, with all the information you need to join the fun.

📱 santiagoturismo.com/actividades-santiago

A**B****C****D****E****1****2****3****4****5**



Directorio

- 1 A Gramola

2 A Nave de Vidán

3 A Regadeira de Adela

4 A Reixa

5 Aire Centro de Arte

6 Atlántico

7 Auditorio Abanca

8 Auditorio de Galicia

9 BeerLab Ancora Cervecería

10 Biblioteca Pública Ánxel Casal

11 Borriquita de Belém

12 Cachán Clube

13 Calderería 26

14 Camalea

15 Casa da Parra

16 Casa da Troia

17 Casa das Crechas

18 Casa do Cabido

19 Catedral de Santiago de Compostela

20 Centro Abanca Obra Social

21 Centro de Acolllida ao Peregrino/a
Centro de Acogida al Peregrino/a

22 Centro Galego de Arte
Contemporánea - CGAC

23 Centro Sociocultural da Trisca

24 Centro Sociocultural das Fontiñas

25 Centro Sociocultural de Conxo

26 Centro Sociocultural de Santa Marta

27 Centro Sociocultural de Vite

28 Centro Sociocultural do Castiñeiríño

29 Centro Sociocultural O Ensanche

30 CIAC (Centro de Interpretación
Ambiental de Compostela)

31 Cidade da Cultura

32 Colexiata de Santa María de Sar
e Museo de Arte Sacro

33 Colexio de Fonseca ou Colexio
de Santiago Alfeo

34 Colexio de San Clemente

35 Colexio de San Xerome

36 DIDAC - Dardo Instituto do Deseño
e das Artes Contemporáneas

37 El Taller Galería de Arte

38 Embora

39 Facultade de Xeografía e Historia

40 Fraggie Rock

41 Fundación Gonzalo Torrente
Ballester

42 Galería de Arte Contemporánea
José Lorenzo

43 Galería da Fundación Araguaney

44 Galería Federica no era tonta

45 Galería Luisa Pita

46 Galería Metro

47 Galería Noroeste

48 Galería Paloma Pintos

49 Galería Sargadelos

50 Galería Trinta

51 Gentalha do Pichel

52 Hostel dos Reis Católicos (Parador)

53 Igrexa de San Domingos de Bonaval

54 Igrexa do Convento de San
Francisco e Museo de Terra Santa

55 Igrexa da Compañía ou da
Universidade

56 Igrexa e Museo do Mosteiro de
San Martiño Pinario

57 Igrexa de San Paio de Antealtares
e Museo de Arte Sacro

58 Jazz Club DadoDada

59 La Radio Club
- 60 Librería A Gata Tola

61 Librería Aenea

62 Librería Alita Comics

63 Librería Chan da Pólvora

64 Librería Ciranda

65 Librería Couceiro

66 Librería Cronopios

67 Librería Egeria

68 Librería Espacio Lector Nobel

69 Librería Follas Novas

70 Librería Follas Vellas

71 Librería Fonseca

72 Librería Gallaecia Liber

73 Librería Kame House Komiks

74 Librería Komic

75 Librería Ler

76 Librería Lila de Lilith

77 Librería Nova Niké

78 Librería Pedreira

79 Librería San Pablo

80 Librería Tirana

81 Matadoiro Compostela

82 Mercado de Abastos

83 Modus Vivendi

84 Momo... a rúa

85 Moon Music Club

86 Multiusos Fontes do Sar

87 Museo da Catedral

88 Museo das Peregrinacións e de
Santiago

89 Museo de Antropoloxía e
Etnografía Sotelo Blanco

90 Museo de Historia Natural

91 Museo do Pobo Galego

92 Museo Pedagóxico de Galicia -
MUPEGA

93 Nave da Almaciga

94 Númax

95 O Vaga

96 Oficina Central de Información
Turística Municipal. Turismo de
Santiago

97 Oficina de Turismo de Galicia

98 OLALAB Acción Cultural

99 Palacio de Congresos e
Exposicións de Galicia

100 Pazo de Amarante

101 Pazo de Bendaña e Fundación
Eugenio Granell

102 Pazo de San Lourenzo de
Trasouto

103 Pazo de Xelmírez

104 Punto de Información Turística
Aeroporto de Santiago (Sala A
Chegadas)

105 Punto de Información Turística
Dársena de Autobuses Xoán XXIII

106 Sala Capitol

107 Sala Malatesta

108 Sala Riquela

109 Sala Sónar

110 Salón Teatro

111 SCQ Café Bar

112 Sede Afundación

113 Sede da Fundación SGAE

114 Teatro Principal

115 Unitaria

116 USC - Auditorio universitario

117 Vide Vide. Espazo enocultural

118 Zona "C"

- Acción Cultural e Turismo | Acción Cultural y Turismo | Cultural Action and Tourism

● Monumentos | Monuments

● Museos/galerías | Museums/galleries

● Librerías | Librerías | Bookshops

● Bares, restauración, ocio | Bars, restoration, leisure

● Outros puntos de interese | Otros puntos de interés | Other interesting locations

Consultar información e horarios dos espazos das concellarías de Acción Cultural e Turismo nos créditos da publicación, páxina 3.

Consultar información y horarios de los espacios de las concejalías de Acción Cultural y Turismo en los créditos de la publicación, página 3.

Check information and schedules of all spaces of the Cultural Action and Tourism councillorships on page 3.



VEN 15 | SÁB 16 | DOM 17 DE DECEMBRO '17

MUSEO DO POBO GALEGO · ZONA C · CASA DO MATADOIRO · PRAZA 8 DE MARZO · CARPA-CANTINA GOURMET
Feira creativa de agasallos, Cantina Gourmet, Zona Foodtruck, concertos,
DJs e guateques after, obradoiros, actividades infantis e sorpresas a moreas!

#agasallatalentogalego www.mercadodaestrela.es www.veydile.com



EDITA | EDITION
Concello de Santiago de Compostela
COORDINAN | COORDINATION
Concellaría de Acción Cultural e Turismo de Santiago